

ITALERI © S.P.A.

1:35 scale MADE IN ITALY

No. 288

VIA PRADAZZO 6/B I-40012 CALDERARA R.-BO-ITALY CONSERVARE IL PRESENTE INDIRIZZO PER FUTURE REFERENZE / RETAIN THIS ADDRESS FOR FUTURE REFERENCES

M4A3 SHERMAN with CALLIOPE

ART. 288 M 4 A3 SHERMAN WITH CALLIOPE Lo Sherman fu il carro armato standard degli alleati durante la seconda guerra mondiale e venne realizzato in un grande numero di versioni: tra queste la più insolita è certamente rappresentata dall'accoppiata con il lanciarazzi multiplo denominato Calliope e utilizzato in un numero limitato di esemplari alla fine del '44 sul fronte europeo. L'arma era in grado di sviluppare un grande volume di fuoco seppure con scarsa precisione e gittata.

Dati Tecnici: Lunghezza: ; Larghezza: ; Altezza: ; Peso: 34 tonnellate; Velocità massima: 50 km/h; Autonomia: 300 km; Armamento: 1 cannone da 75 mm, 2 mitragliatrici da 7,62 mm, 1 lanciarazzi multiplo sganciabile da 127 mm.

ART. 288 M 4 A3 SHERMAN WITH CALLIOPE Der Sherman war der Standardpanzer der Alliierten während des Zweiten Weltkrieges und wurde in vielen Varianten hergestellt. Eine davon war der ungewöhnliche Mehrfach-Raketenwerfer mit dem Namen Calliope. Er wurde in beschränkter Anzahl Ende 1944 auf europäischen Kriegsschauplätzen eingesetzt. Der Raketenwerfer hatte limitierte Reichweite und wenig Präzision.

Technische Daten: Länge: ; Breite: ; Gewicht: ; Höchstgeschwindigkeit: 50 km/h; Bewaffnung: 1 × 75 mm Kanone, 2 × 7,62 mm Maschinengewehr, 1 × 127 mm Mehrfach-Raketenwerfer.

ART. 288 M 4 A3 SHERMAN WITH CALLIOPE The Sherman was the standard tank of the Allied Forces during World War II and was produced in many versions: one of them was the highly unusual multiple rocket launcher called Calliope. It saw service at the European theatre in limited numbers towards the end of 1944. The rocket launcher created fire power with limited range and precision.

Technical Data: Length: ; Width: ; Weight: ; Max. speed: 50 km/h; Armament: 1 × 75 mm gun, 2 × 7,62 machine gun, 1 × 127 mm rocket multiple launcher.

ART. 288 M 4 A3 SHERMAN AVEC LANCE ROQUETTE CALLIOPE Le Sherman était le char standart des forces alliées durant la seconde guerre mondiale et fut produit en différentes versions: une d'entre elles était équipé du très inhabituel lance roquettes multiple baptisé Calliope. Il est entré en service sur le théâtre européen en très petite quantité vers la fin de l'année 1944. Les lance-roquettes développaient une impressionnante puissance de feu mais avec une portée et une précision très limitée.

Données Techniques: Longueur: ; Largeur: ; Hauteur: ; Vitesse maximum: 50 km/h; Armement: 1 canon de 75 mm, 2 mitrailleuses de 7,62 mm, 1 lanceur de roquettes multiple de 127 mm.

ART. 288 M 4 A3 SHERMAN MET CALLIOPE RAKETWERPER De Sherman was de standaard geallieerde tank tijdens de 2e Wereldoorlog en werd in vele uitvoering gebouwd; een hiervan was die met de ongebruikelijke meervoudige Calliope raketwerper. Deze tank werd in beperkte mate gebruikt tegen het einde van 1944. De raketwerper had slechts een vuurkracht met beperkt bereik en was niet erg zuiver.

Technische Gegevens: Lengte: ; Breedte: ;
Hoogte: ; Gewicht: ; Max. snelheid: 50 km/u;
Bewapening: 1 × 75 mm kanon, 2 × 7,62 mm machinegeweren, 1 × 127 mm meervoudige raketwerper.

ART. 288 M 4 A3 SHERMAN CON CALLIOPE El Sherman fué el carro standard de las fuerzas aliadas durante la IIGM y fué producido en muchas versiones: una de ellas era el altamente inusual lanzador múltiple de cohetes llamado Calliope. Entró en servicio en el teatro europeo en cantidades limitadas, hacia el final de 1944. El lanzador de cohetes creaba potencia de fuego de limitado alcance y precisión.

Datos Técnicos: Longitud: ; Anchura: ; Peso: ;
Velocidad máx: 50 km/h; Armamento: 1 canon de 75 mm, 2 ametralladoras 7,62 mm, 1 lanzador múltiple de cohetes de 127 mm.

M4A3シャーマン カリオペ

第二次大戦でのアメリカ陸軍の主力戦車M4シャーマンは、その扱いやすさと汎用性の高さから数多くのバリエーションが登場しました。中でも異色といえるのが127mm多連装ロケットランチャーを装備したカリオペです。1944年末のヨーロッパ戦線に少数が投入され、ロケット弾の威力を活かした中距離からの火力支援に活躍しました。

最大速度：50km/h

武装：75mm砲×1 7.62mm機銃×2
127mm多連装ロケットランチャー

ART. 288 M 4 A3 SHERMAN WITH CALLIOPE Sherman oli länsiliittoutuneiden yleispanssari, jota käytettiin monina versioina toisen maailmansodan aikana. Yksi erikoisimmista alatyypeistä oli moniputkisella Calliope raketinheitimellä aseistettu Sherman. Calliope tyyppiä rakennettiin vain pieni määrä, jotka olivat käytössä Euroopan sotanäyttämöllä vuoden 1944 loppupuolella. Raketinheitimen kantama oli melko lyhyt ja osumatarkkuus huono. Tekniset Tiedot: Pituus: ; Leveys: ; Paino: ;
Huippunopeus: 50 km/h; Aseistus: 1 kpl 75 mm:n tykki, 2 kpl 7,62 mm konekivääriä, 1 kpl 127 mm:n 60 putkinen raketinheitin.

ART. 288 M 4 A3 SHERMAN COM CALLIOPE O Sherman era o tanque standard das Forças Aliadas durante a Segunda Guerra Mundial e foi produzido em muitas versões: uma delas foi o tanque com um lançador de rockets fora do comum, denominado Calliope. Esteve ao serviço nos teatros europeus de guerra em número limitado, em finais de 1944. O lançador de rockets criava poder de fogo com alcance limitado e pouca precisão.

Dados Técnicos: Comprimento: ; Largura: ;
Altura: ; Velocidade máxima: 50 km/h; Armamento: 1 metralhadora de 75 mm, 1 metralhadora de 7,62, 1 lançador de rockets múltiplo de 127 mm.

M4A3雪曼連火箭發射器

雪曼是第二次世界大戰中，盟軍的標準坦克，並生產了多種不同型號；其中之一是非常特別的多管火箭發射器，稱為卡勞皮。於1944年末有少量的歐洲戰場使用。

這種火箭發射器的火力在射程與準確方面都頗為有限。

《技術諸元》

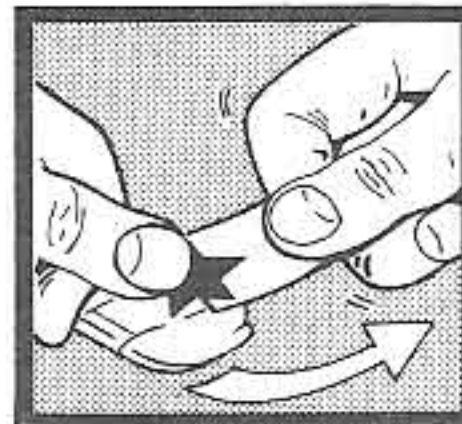
全長： 全濶： 重量： 最高速度：50公里／小時，
武装：1×75mm炮，
2×7.62mm機關鎗，1×127mm多管火箭發射筒。

Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere d'acqua pulita per circa 1/2 minuto, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Directions for applying the decals: Cut the required decals out of the sheet: dip them into a glass of clean water for about 1/2 minute; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 1/2 Minute eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ trente secondes dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.



Istrucciones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 1/2 minuto, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trampo limpio.

Transfers: Knip het benodigde deel uit, dempel het ca. 1/2 minuut onder water, houdt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

Påsättning av decaler: Klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 1/2-minut. Sätt decalen på plats på modellen och lat den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.

デカール使用法 台紙から、それぞれのマークを切り取ります。ぬるま湯に20秒くらいつけて、引き上げます。マークをすべらすようにして台紙からとり、指定の位置にはってください。やわらかな布でマーク上を押して気泡を取ってください。マーク画には、かわくまで手をふれないでください。

ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio, studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine della numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato, facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. **A - B - C** Le lettere ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. **A - B - C**.... Die Buchstaben neben den Nummern zeigt, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

ATENCION - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cúchillo afilado o un par de tijeras, y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. **A - B - C**..... Las letras indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deban pegar las piezas.

HUOMIO - Käytännöllisiä neuvoja

Tutki kokoonpano-ohjeita tarkkaan ennenkuin aloitat. Irroita osat askartelu-veltsellä tai saksilla ja poista ylimääräiset jäliet esim. hiekkapaperilla. Älä koskaan irroita osia vääntämällä. Kokoa osat numero jär jestyksessä. Käytä vain muoviliimaa ja säästäväisesti hyvän työjäljen aikaansaamiseksi. Mustat nuolet merkitsevät saumojen liimausta. Valkoiset nuolet taas ettei liimaa käytetä. **A - B - C**..... Nämä kirjaimet osoittavat millä levyillä osat ovat. Ristillä merkittyjä osia ei käytetä. Pienet osat kannattaa maalata ennen irroittamista. Muista poistaa maali tai kromaus liimauskohdista.

組合前請注意!

組合前請詳閱說明書。用鋒利刀子或剪刀由塑膠框中取出零件並修整多餘之剝膠殘部。請勿拔取零件。按號碼順序組合。只用模型專用膠並勿使用過量以免損傷模型。黑色箭頭表示零件須黏合的部位。白色箭頭表示零件組合不必用膠。**A - B - C**這些記號表示零件可在那一個塑膠框內找到。從框內取出小零件之前，先塗色。零件黏合部位要先把塗色刮乾淨。

貼紙使用方法:

由整張貼紙中剪下所要的部份，然後浸入清水杯中約半分鐘。將貼紙放在模型上並把貼紙滑離底紙至適當位置。為使黏貼良好，可用一小塊清潔布壓下。

ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull of parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate that parts must be assembled WITHOUT using cement. **A - B - C**.... These letters indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint-where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

ATTENTION - Conseils utiles!

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame ou avec de papier de vitre fin ébarbagés eventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le biffant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. **A - B - C**..... Les lettres aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

OBS! Några goda råd.

Innan man börjar bygga modellen skall man noga studera ritningeb samt noga kontroleera att alla delarna finns med. Alla smådelar skall målas medan de sitter kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv. Ev. grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hopsättningen gölj nummeranvisningen. Stryk efterhand numret på ritningen under monteringen. Svart pilar betyder att delen skall limmas, vita pilar att delen kan monteras utan lim. Använd endast lim avsett för polystyrene. **A - B - C**.... Bokstäverna visa på vilken ram man finner delen. Överkorsade delar skall ej användas.

OPGELET - Belangrijke bemerkingen!

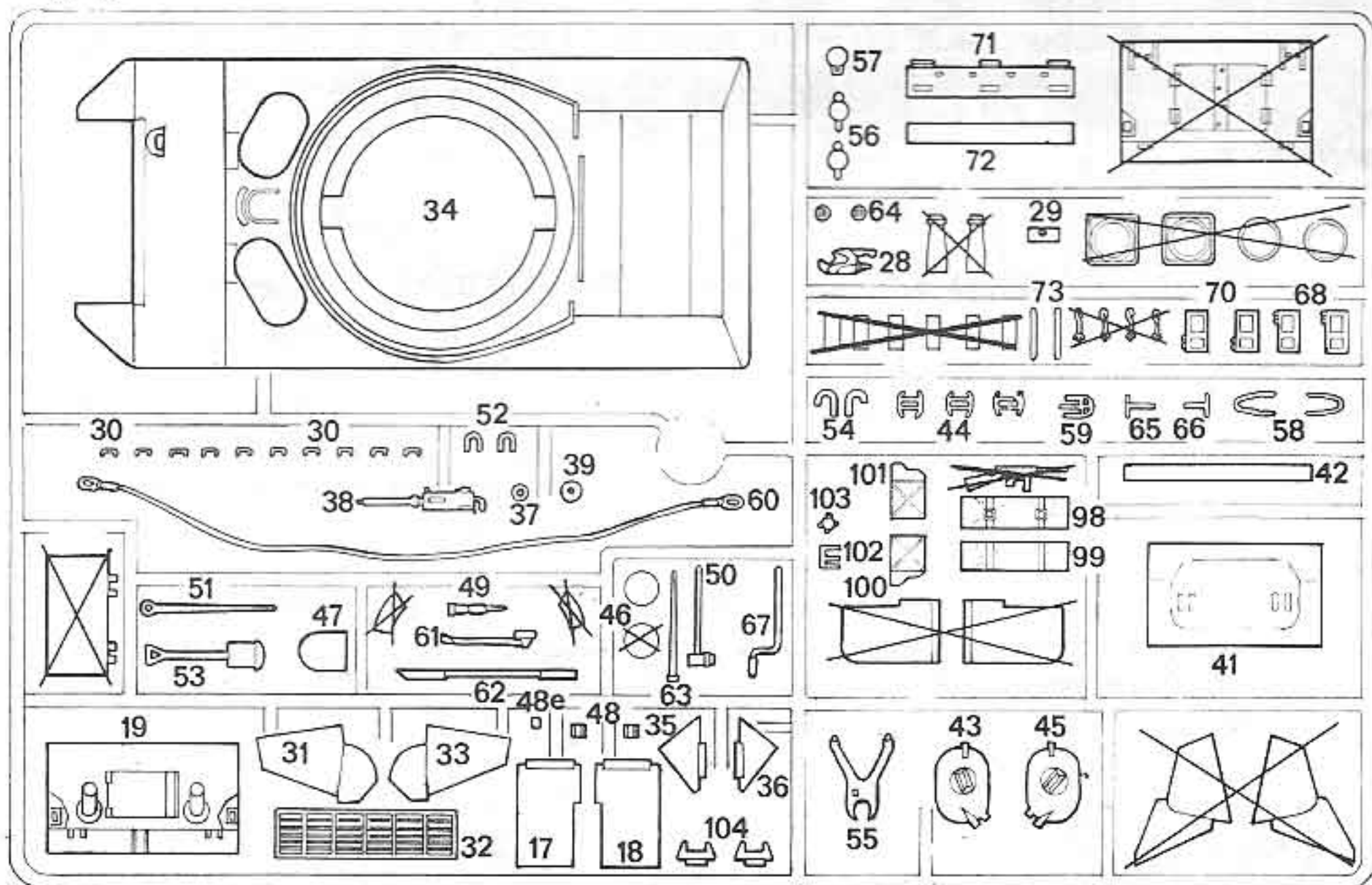
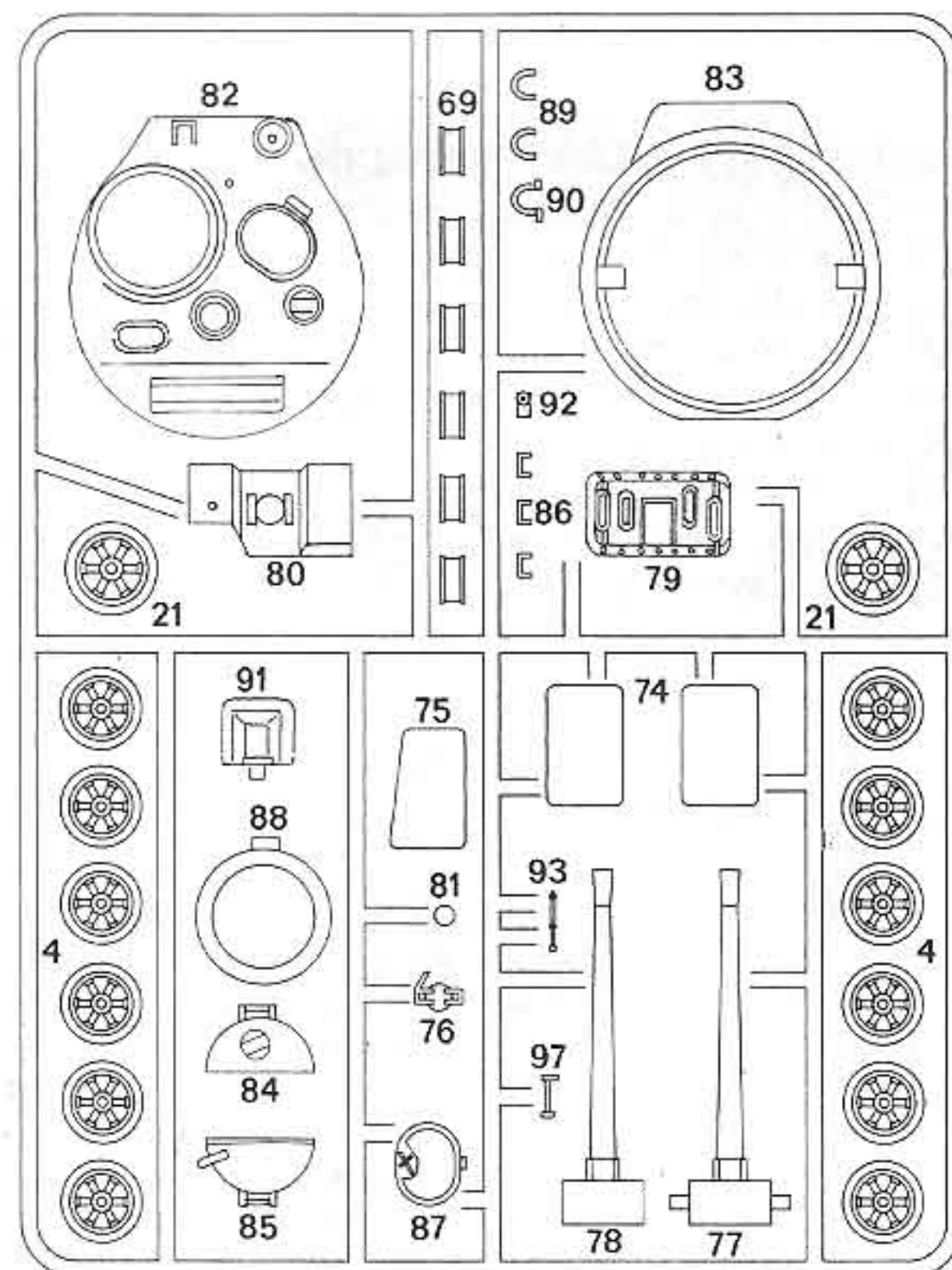
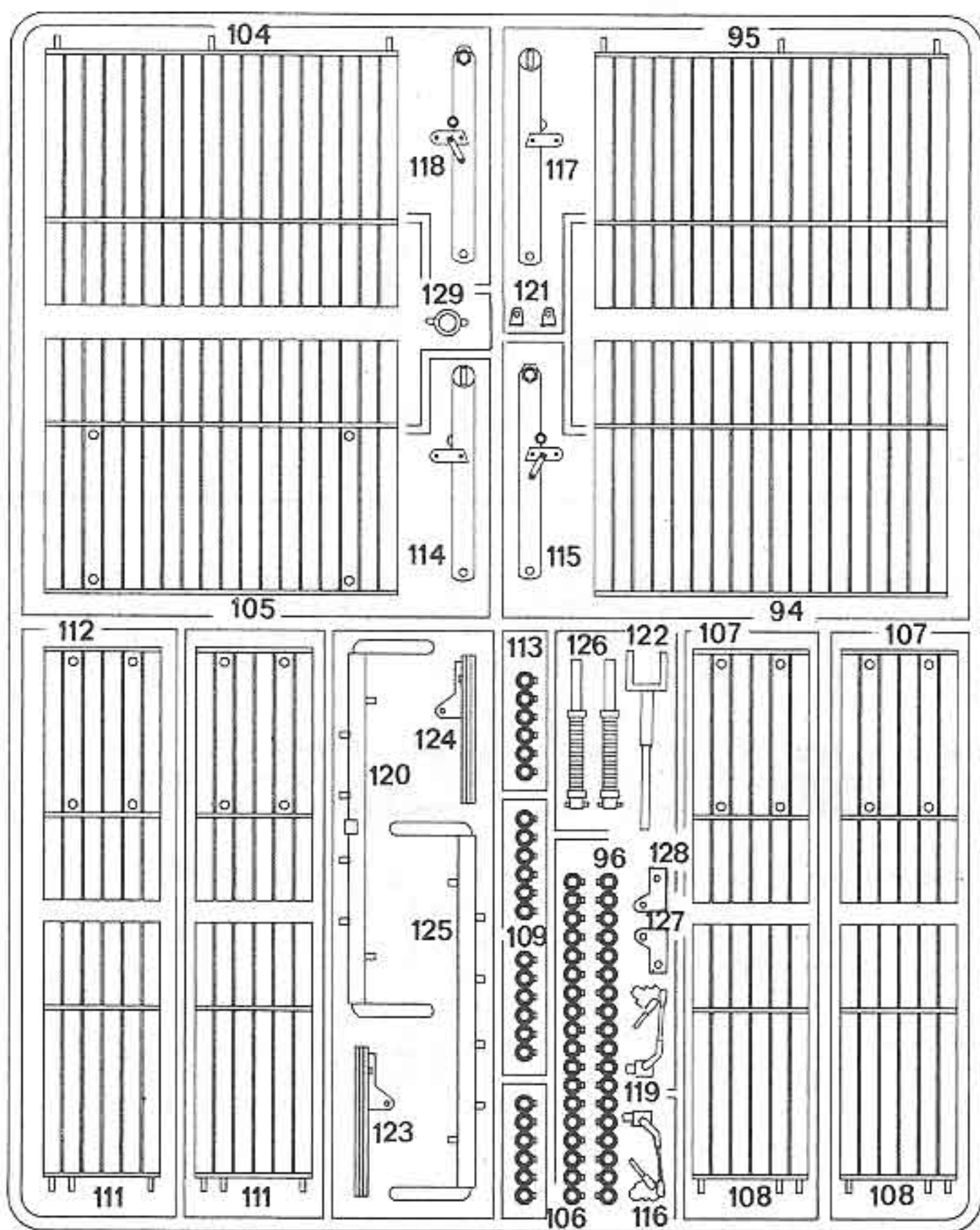
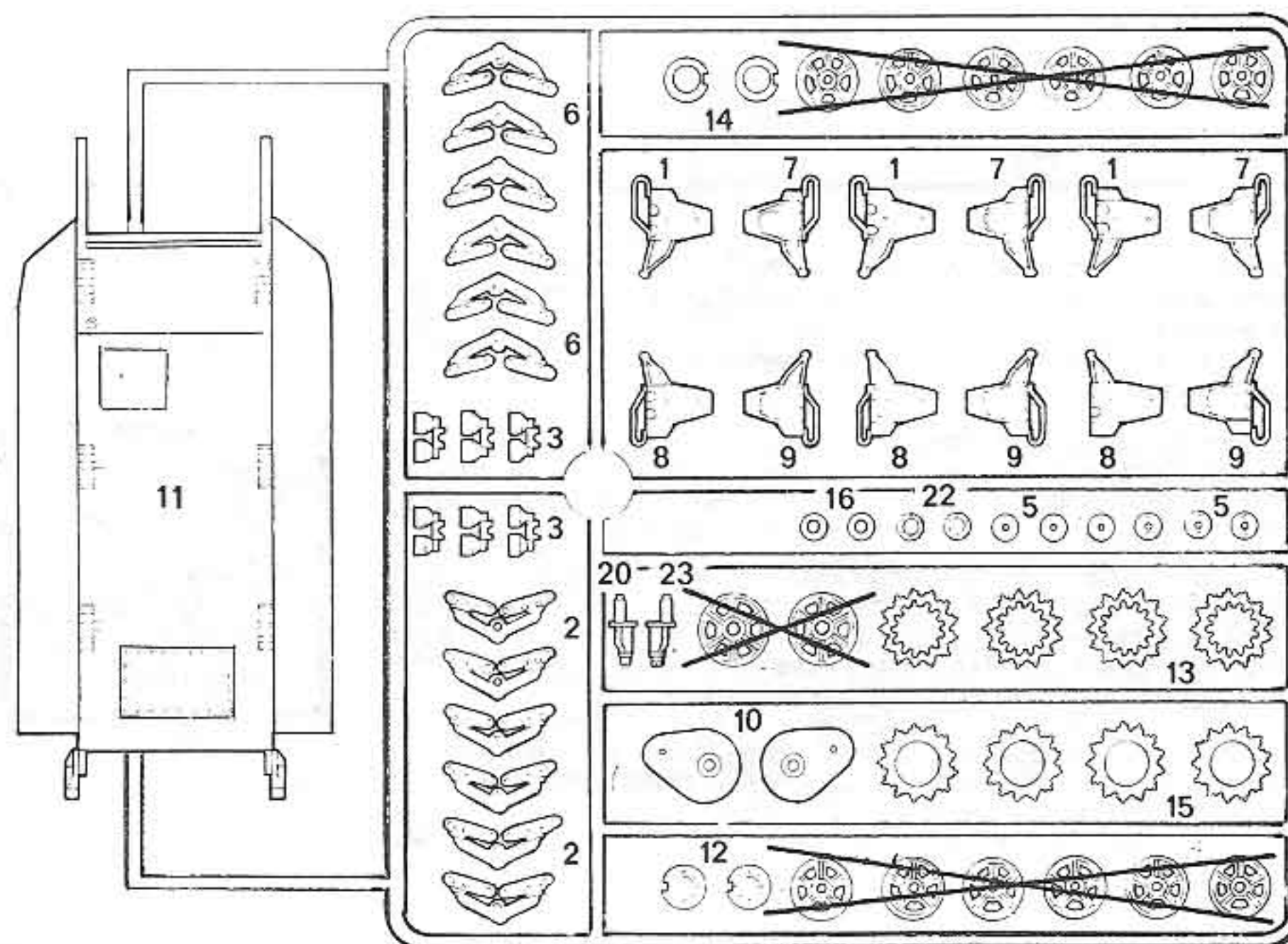
Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overtollige plastic en pas de delen alvorens te lijmen. Gebruik allen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. **A - B - C**..... Deze letters geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

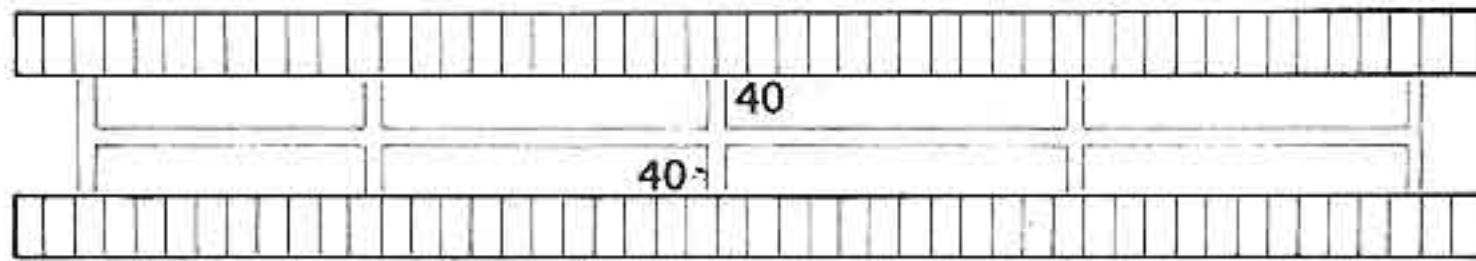
くみたて前の注意

くみたてにはいる前に、よく説明書を見て、全体のくみたてを頭に入れておいてください。部品を切り離す時は、もぎとらないで、ニッパーやナイフを使って慎重に行なってください。くみたては番号順に進めてください。接着剤はプラスチックモデル専用のもを使用し、少しずつつけるようにしましょう。黒い矢印は接着する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみたてる所です **A - B - C**はそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチックモデル用塗料を使用し、小さな部品はランナーにつけたまま塗装するのが便利です。接着面は塗装をはがしておいてください。

1. Read carefully and fully understand the manufacturer's instruction book supplied with this kit
2. Care should be taken when using tools and modelling knives, as these can cause personal injury.
3. Plastic parts broken from sprues can have sharp, pointed or jagged edges. Remove these with a file or an emery board.

4. Keep out of the reach of children under 36 months old, as some parts are detachable. Children must not be allowed to suck any metal part or wire included with this kit.
5. This document should be retained for reference at a later date, if the need arises, as it includes the «EEC» company name and address as a means of identification of the importer and supplier.

A**C****D****B**



x2

E



APRIRE I FORI
DRILL HOLES
DIE LOCHER AUSBOHREN
OUVRIR LES TROUS
PERFORAR LOS AQUEROS
BOOR GAATJES



RIBADIRE A CALDO
RIVET HOT
RIVER A CHAUD
WARM EINNIETEN
VERHIT VASTKLINKEN
VARMNITA
REFORZAR AL CALOR
REPETIR A QUENTE

Leggenda colori I numeri si riferiscono all'assortimento colori ITALERI **MODEL MASTER**
 Painting instruction The indicated colour numbers refer to the ITALERI **MODEL MASTER** part number.
 Bemalungshinweise Die angegebenen Farbnummern beziehen sich auf die ITALERI **MODEL MASTER** Modellbaufarben.
 Mode d'utilisation de la peinture Les références indiquées concernent les peintures ITALERI **MODEL MASTER**

A

1749 Model Master
FS37038
Flat Back
Schwarz (M)
Nero (O)
Noir Mat (M)

B

1405 Model Master
Gun Metal (Metalizer)
Stahlblau (Metalizer)
Metallo Scuro (Metalizer)
Gris Metal (Metalizer)

C

1546 Model Master
Silver
Silber
Argento
Argent

D

1735 Model Master
Wood
Holz (M)
Legno (O)
Bois (M)

E

1745 Model Master
FS17875
Insignia White
Signalweiss (G)
Bianco Segnale (L)
Blanc Insignes (B)

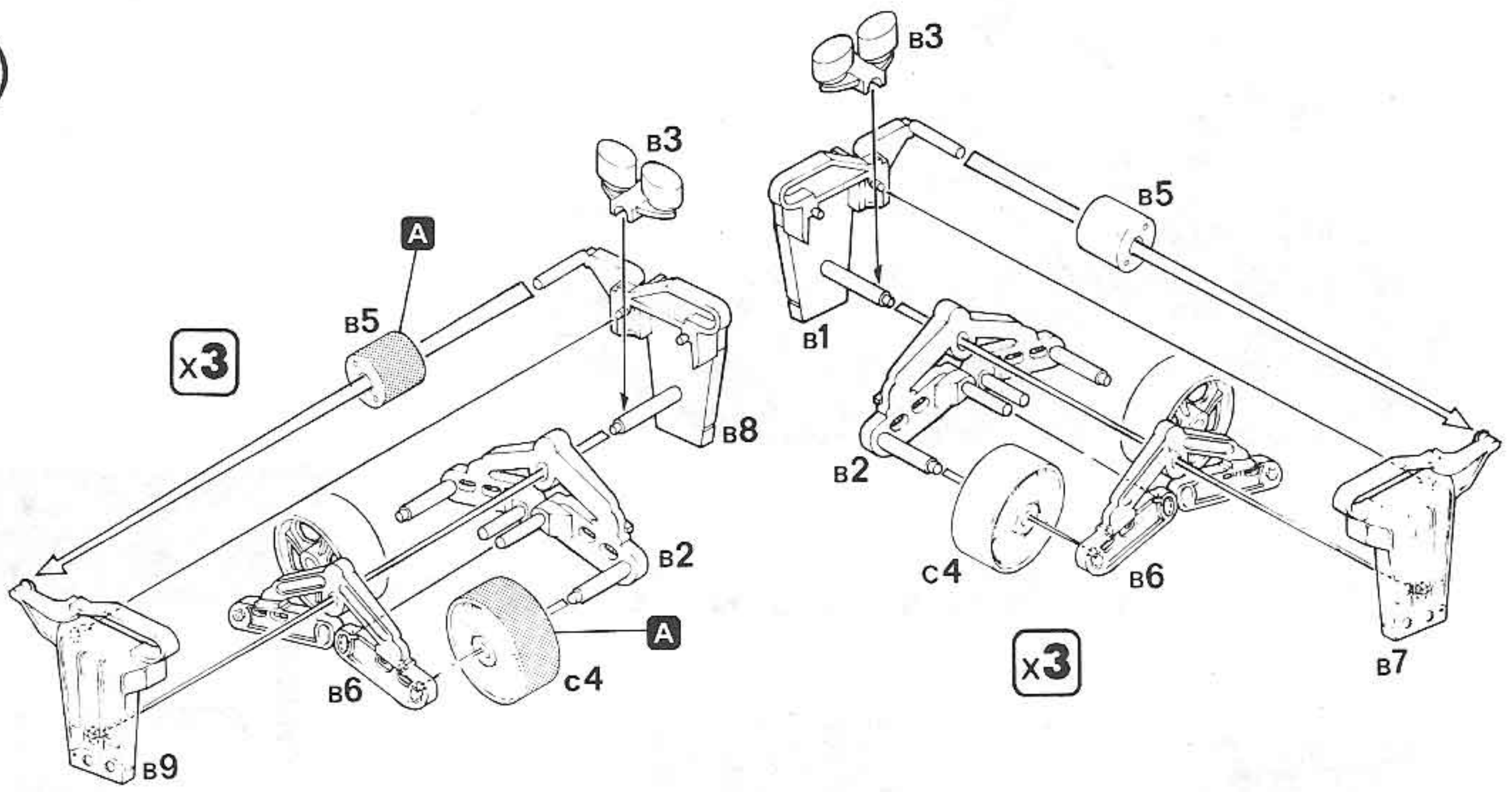
F

1785 Model Master
Rust
Rost
Ruggine
Rouille

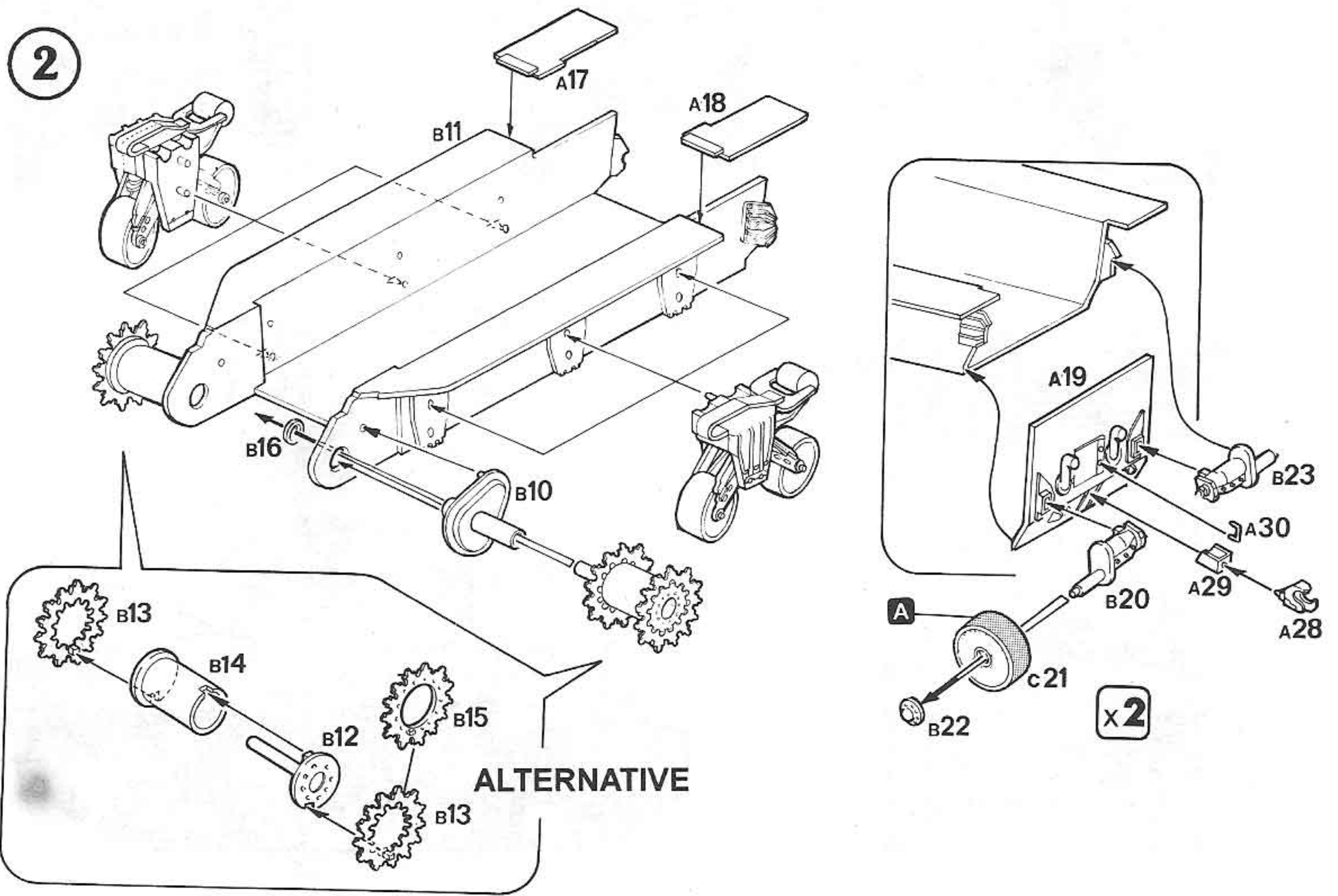
G

1503 Model Master
Red
Rot (G)
Rosso (L)
Rouge (B)

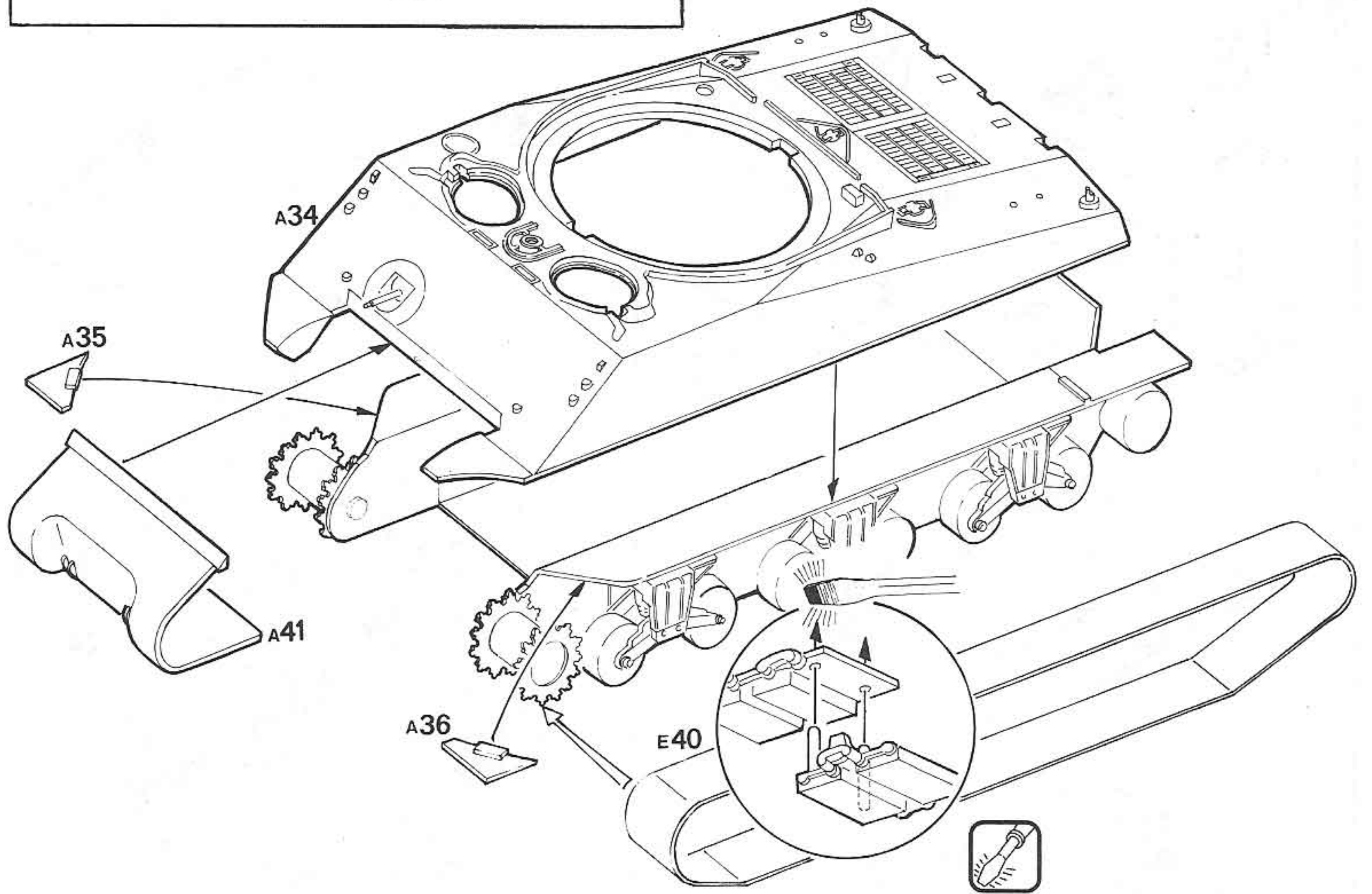
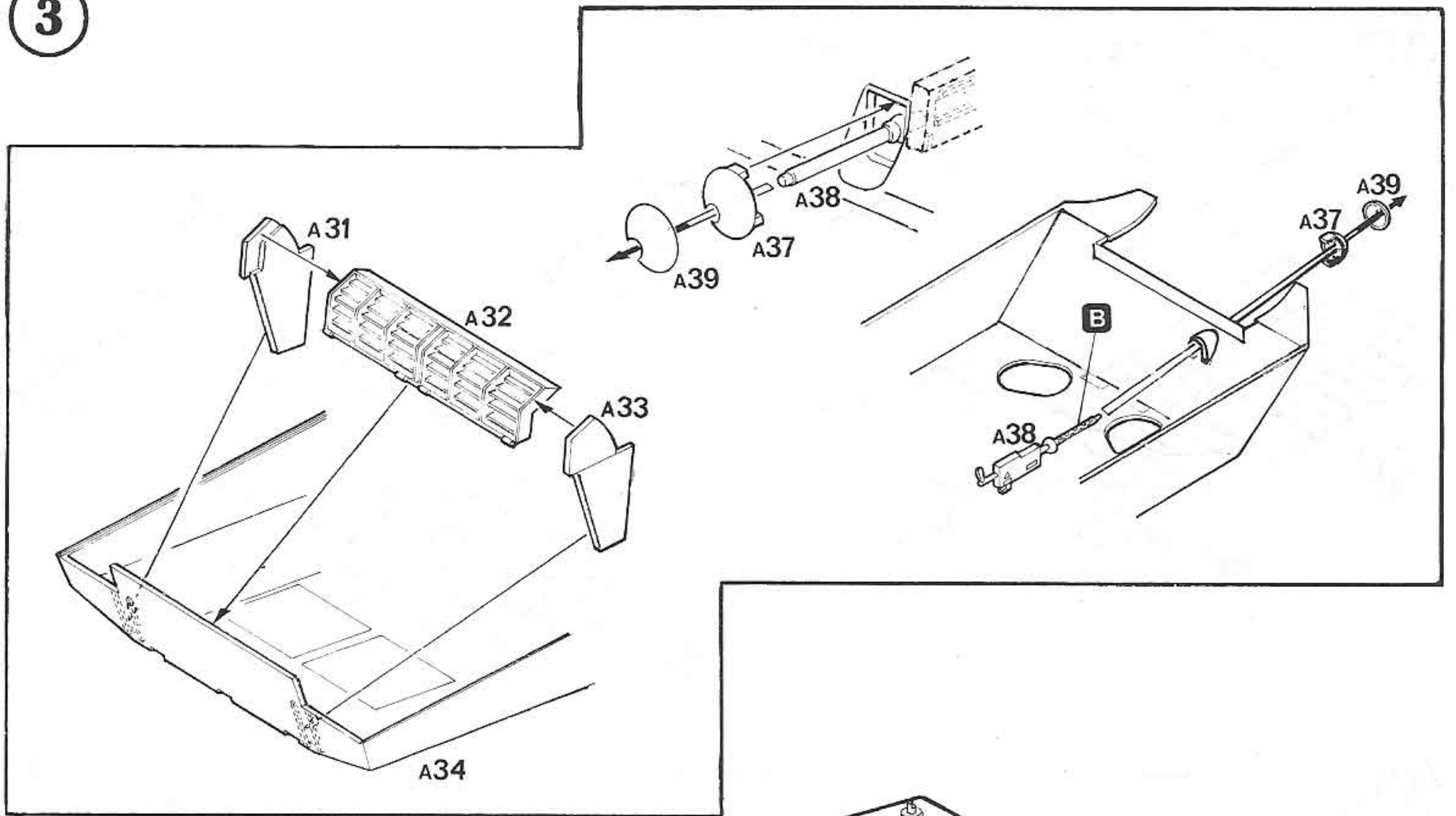
1



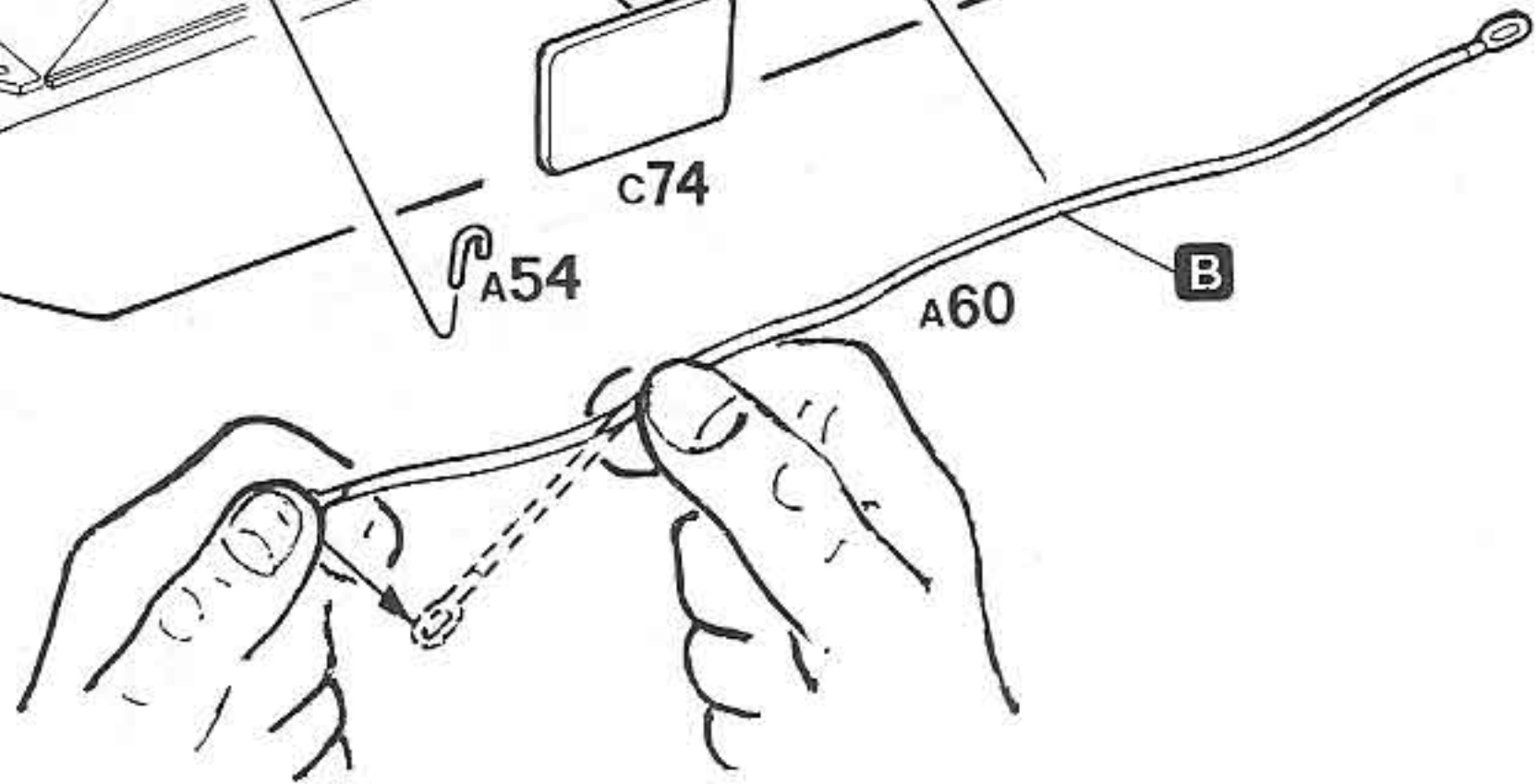
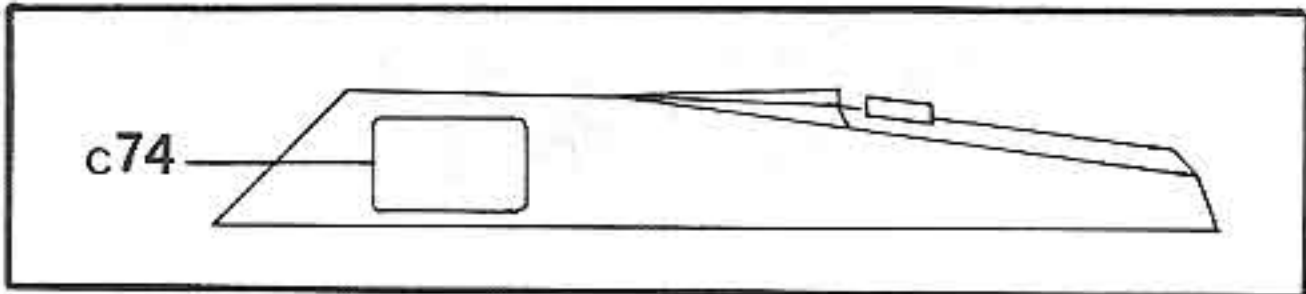
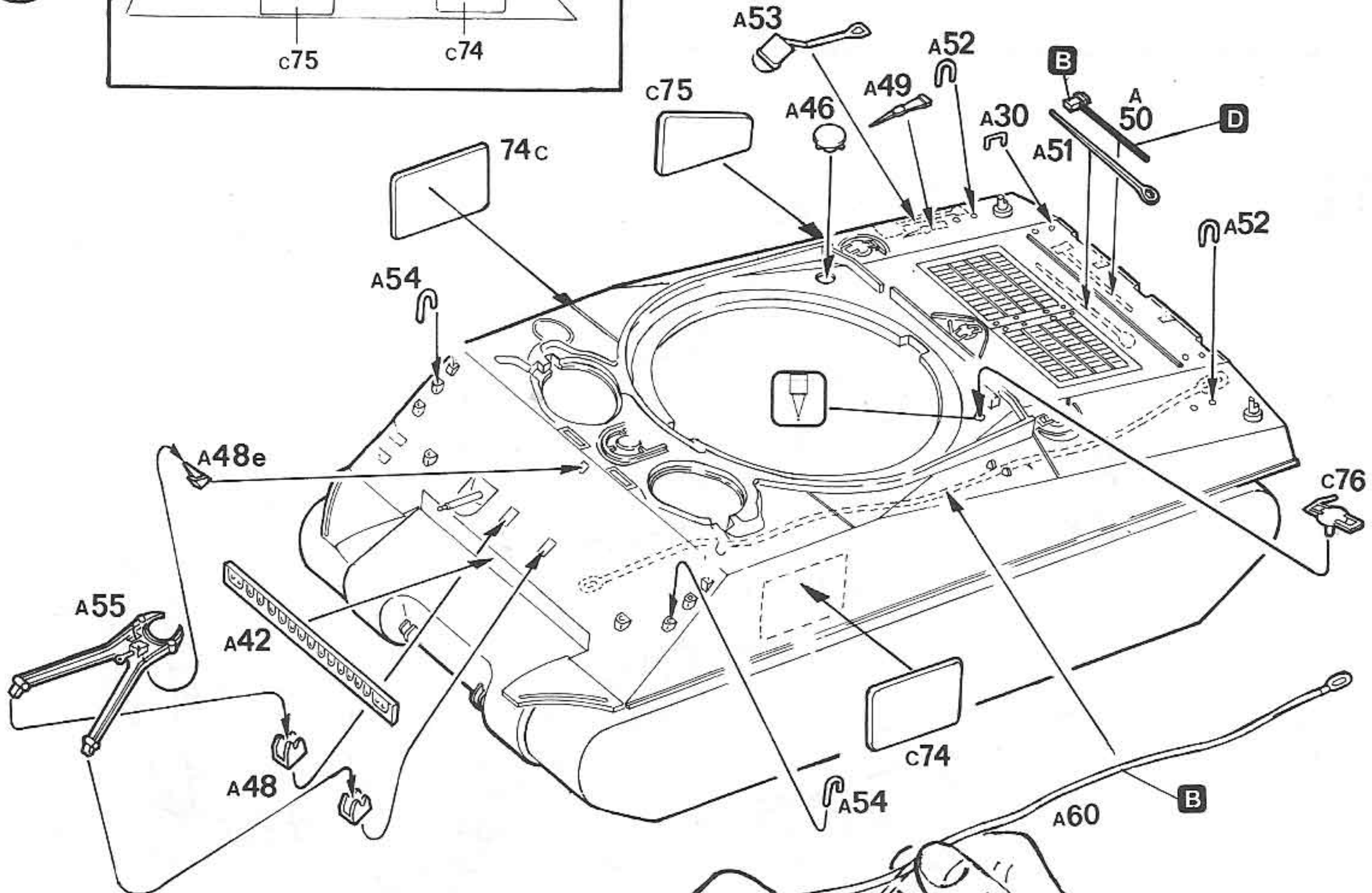
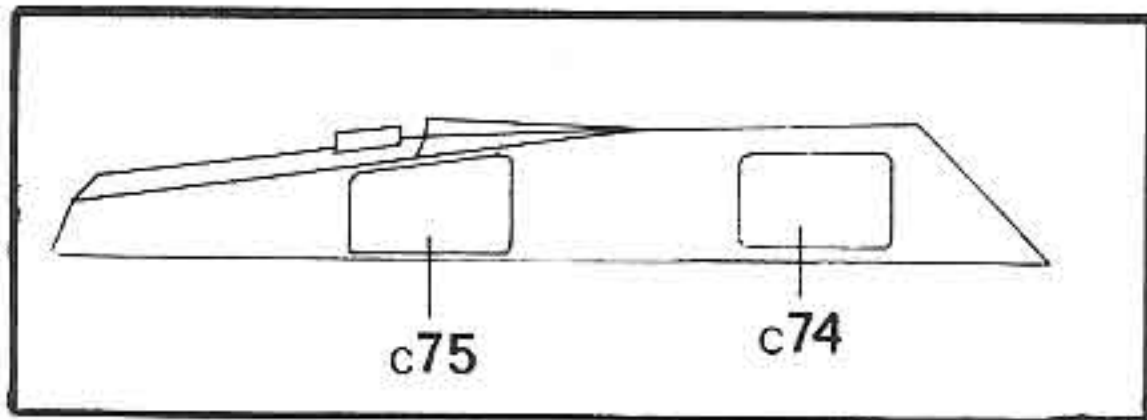
2



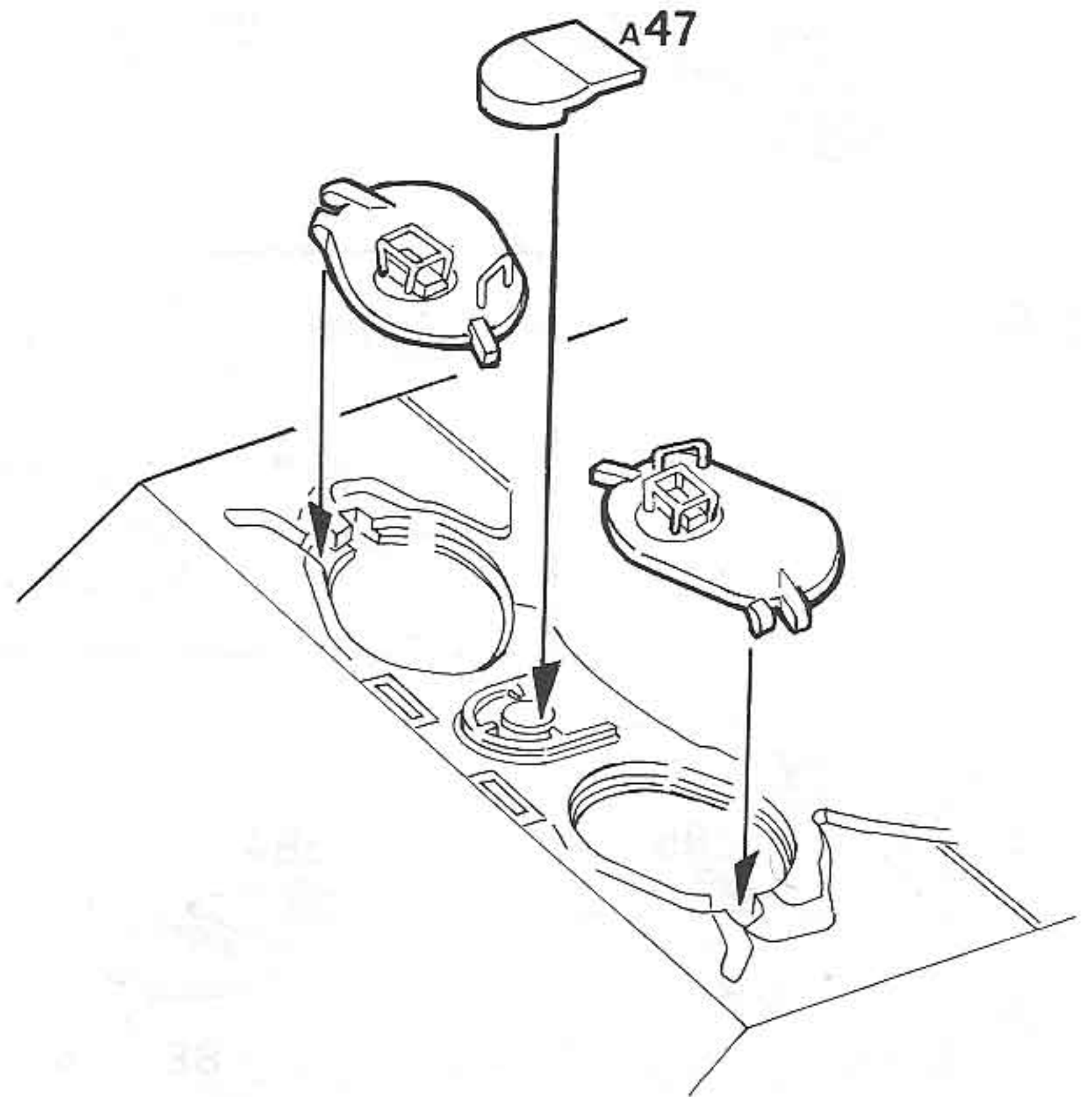
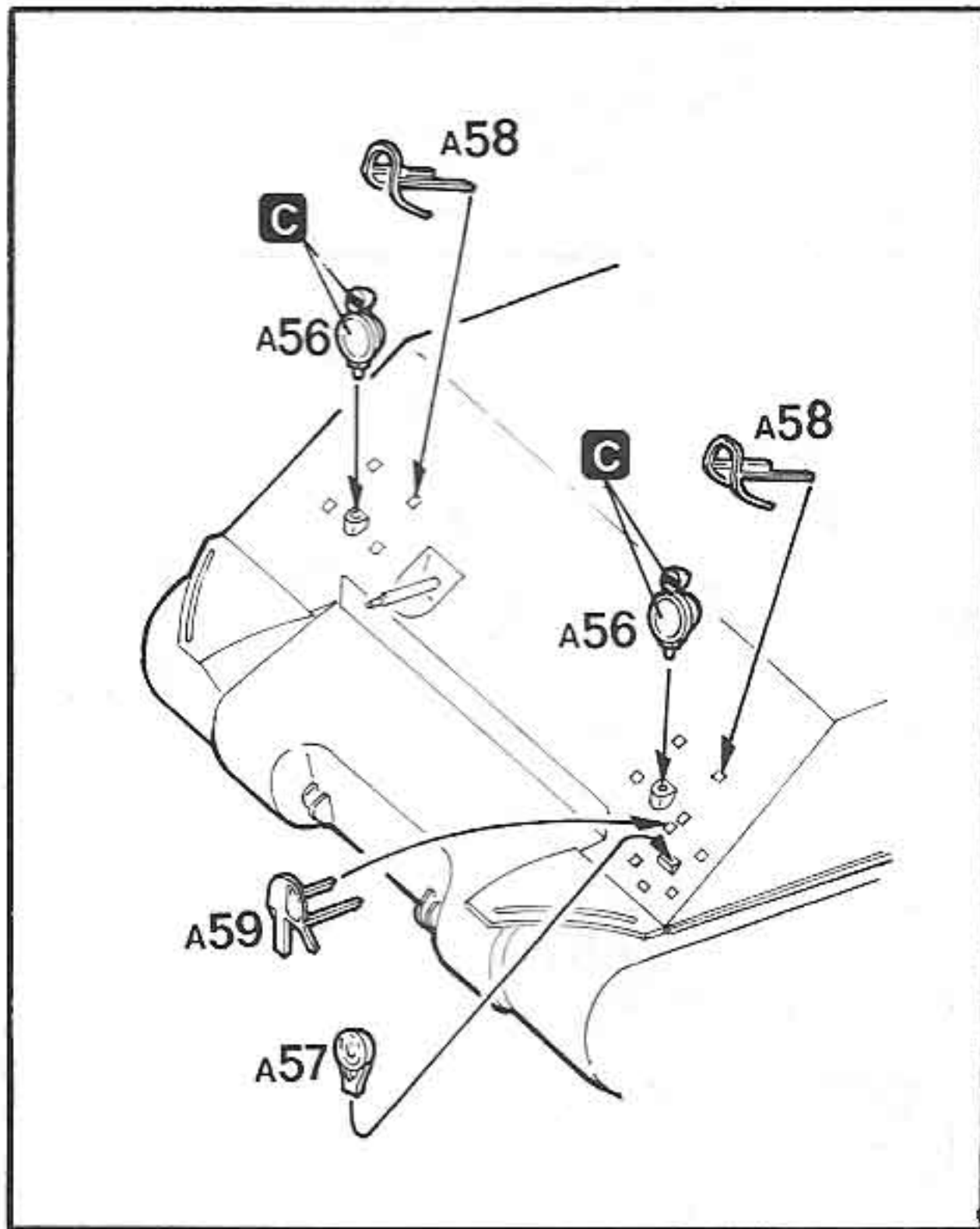
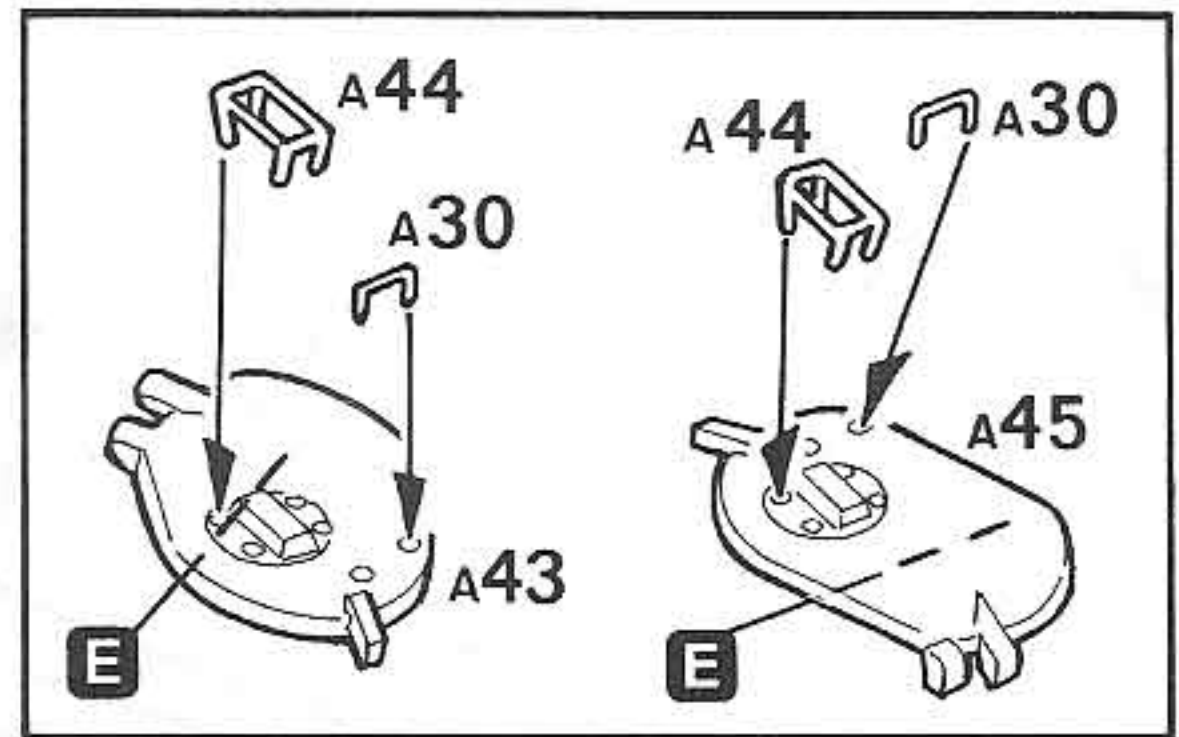
3



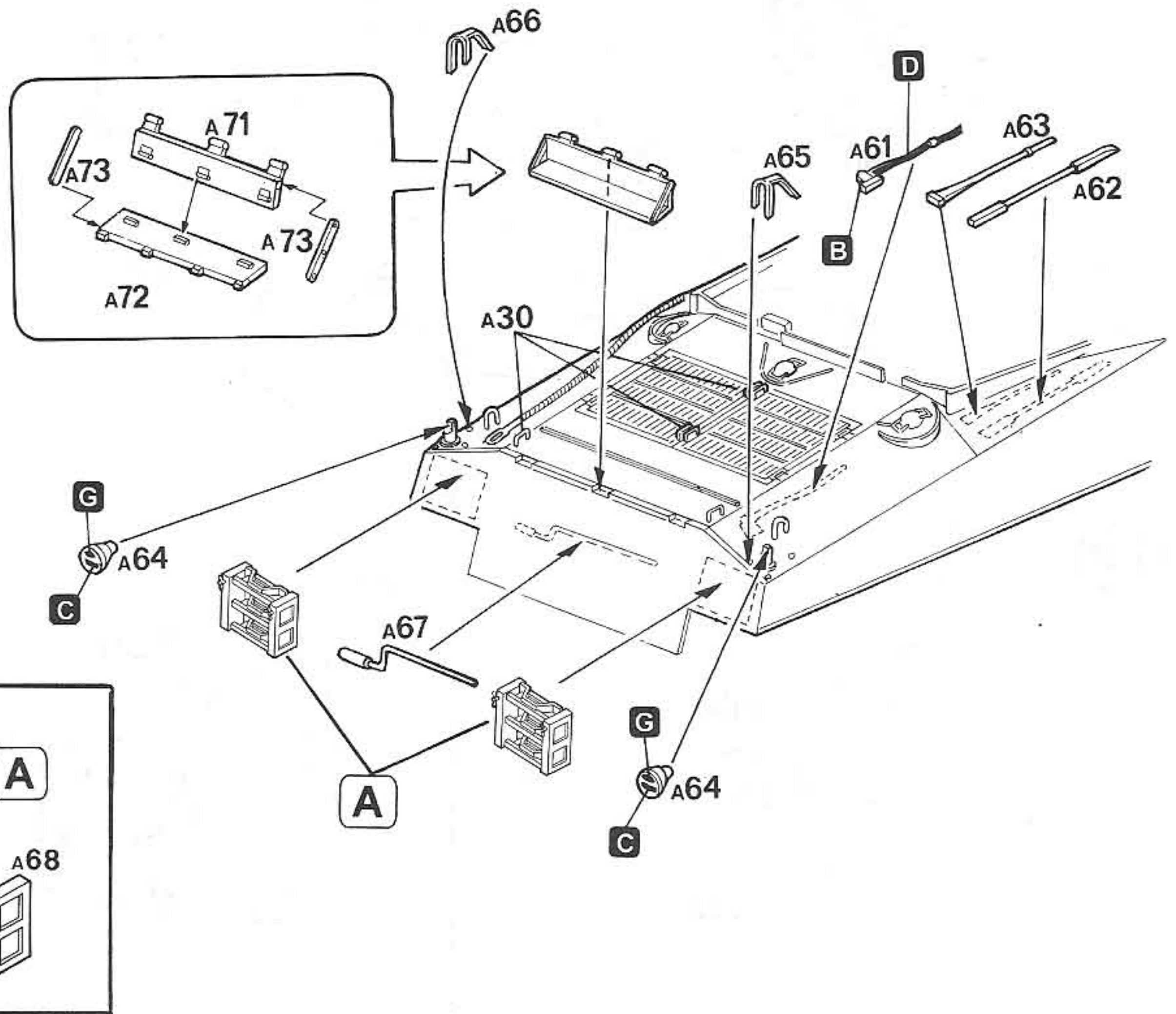
4



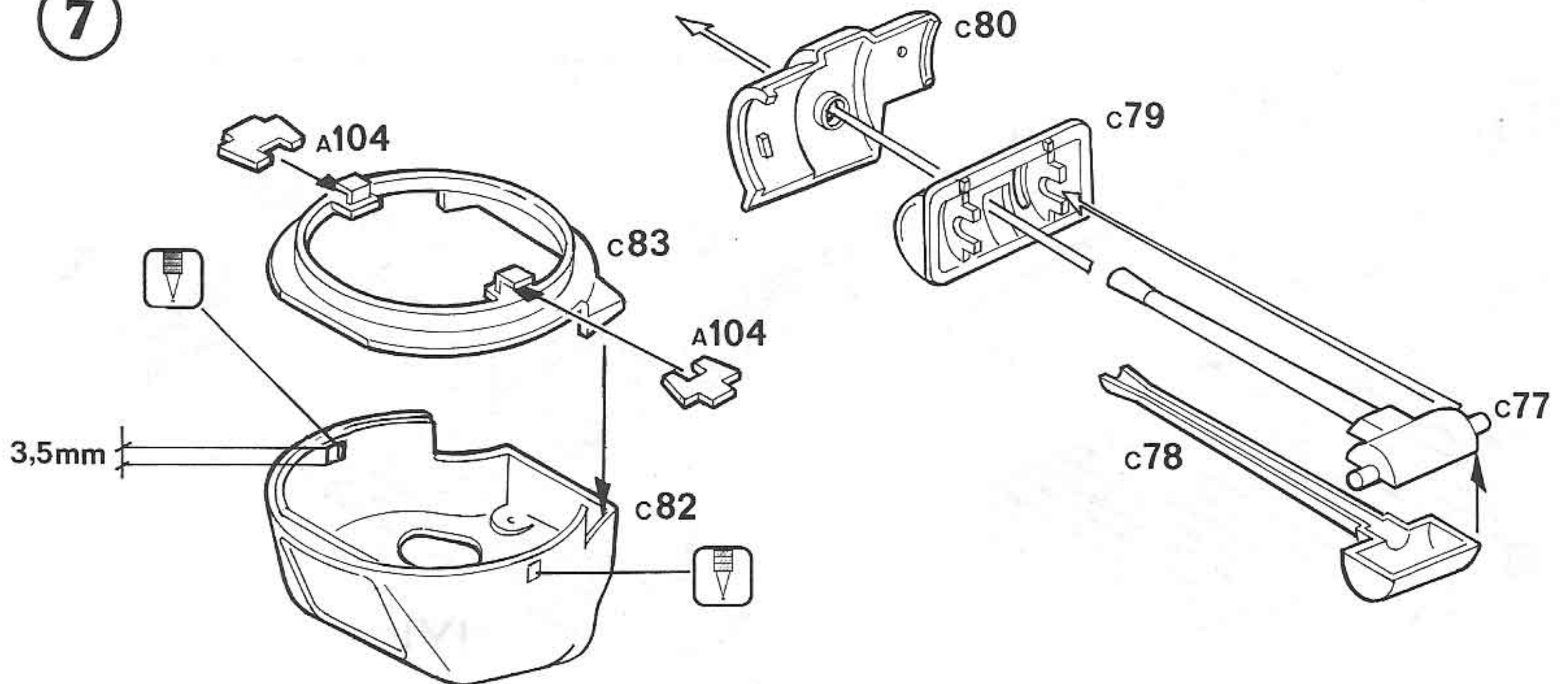
5



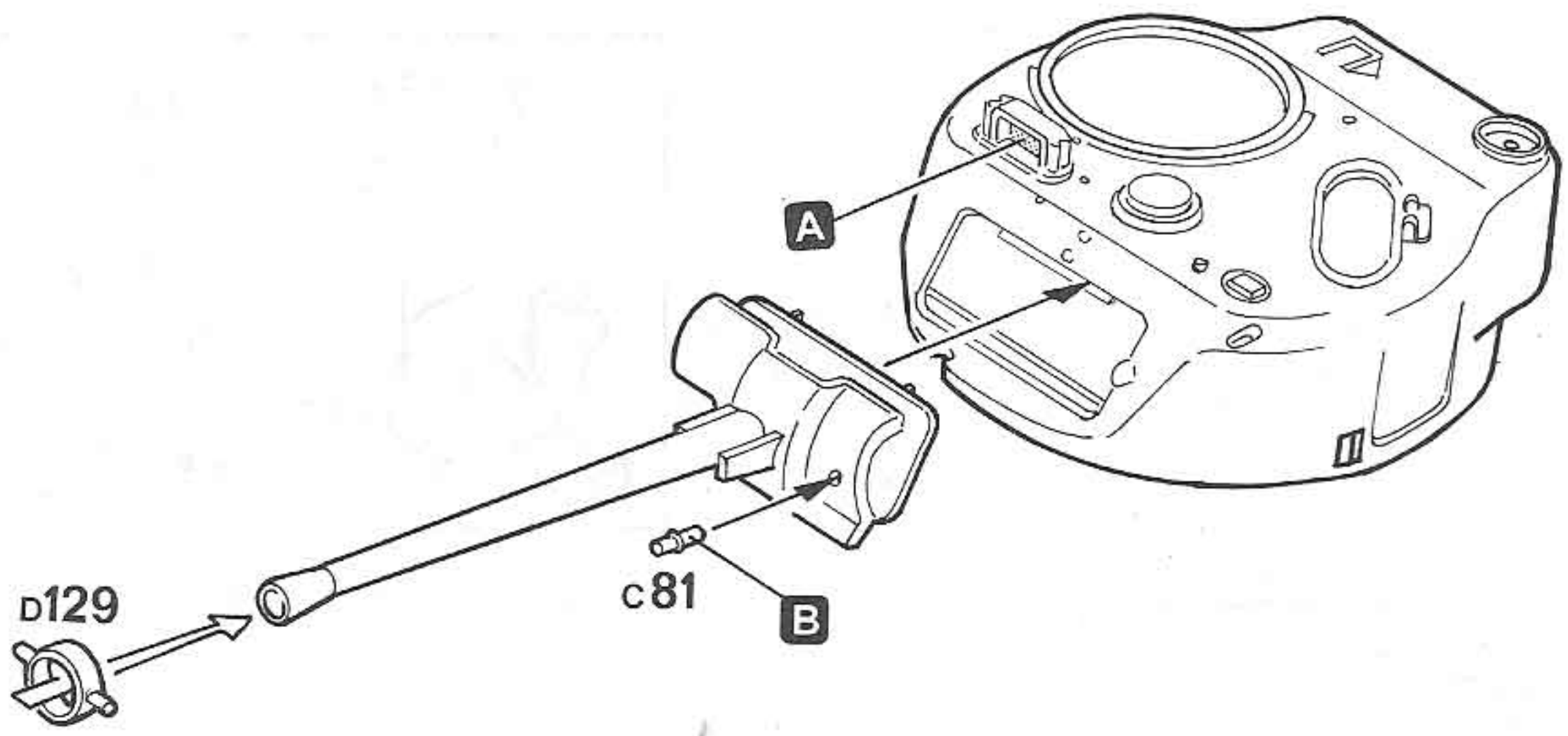
6



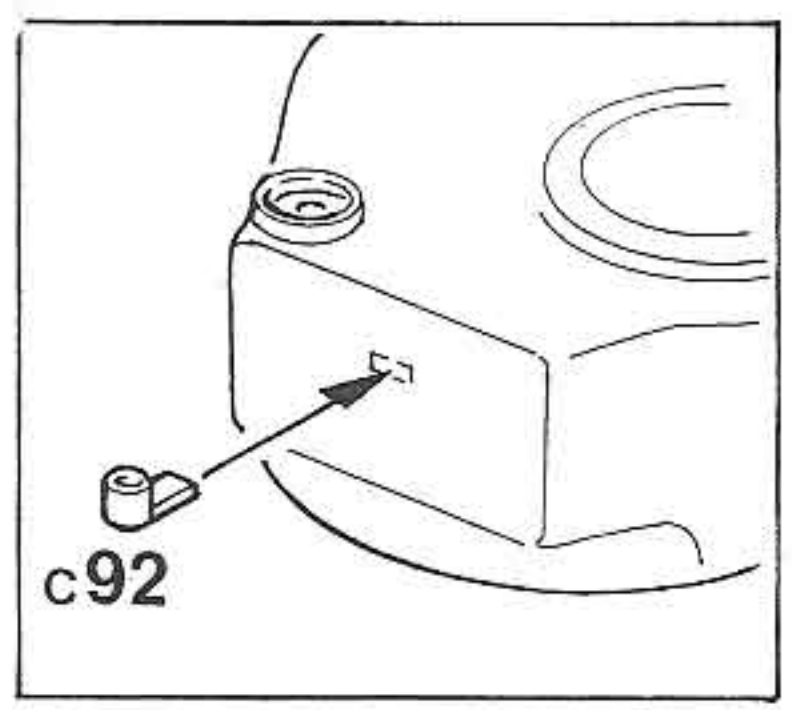
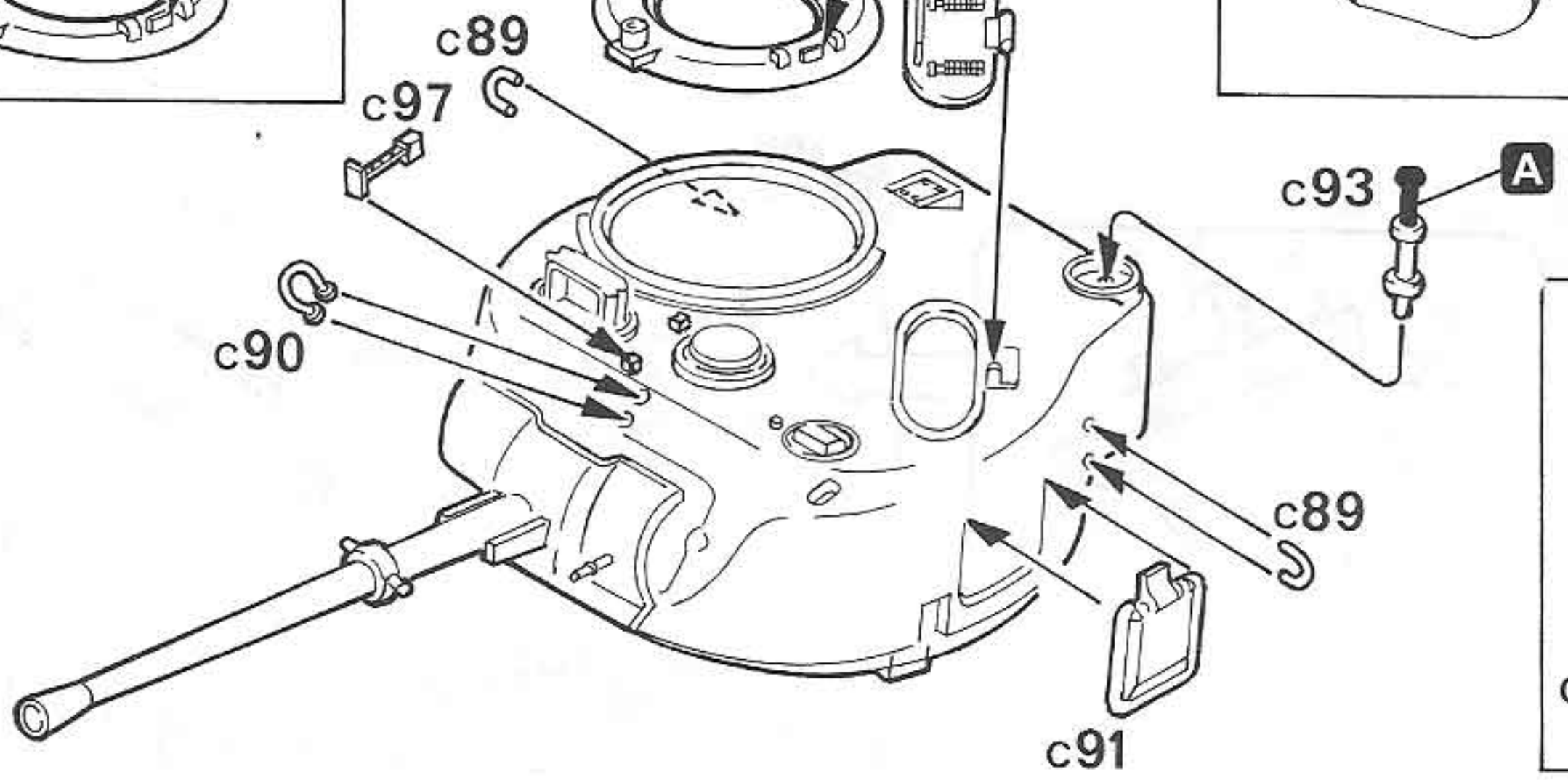
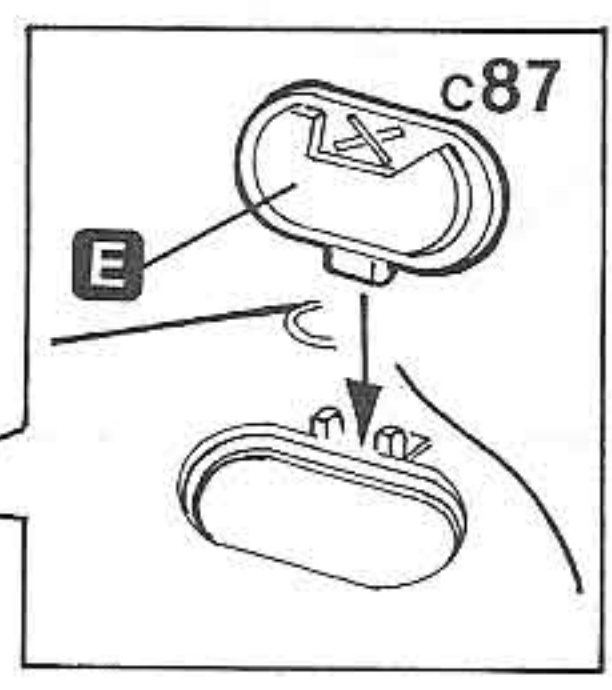
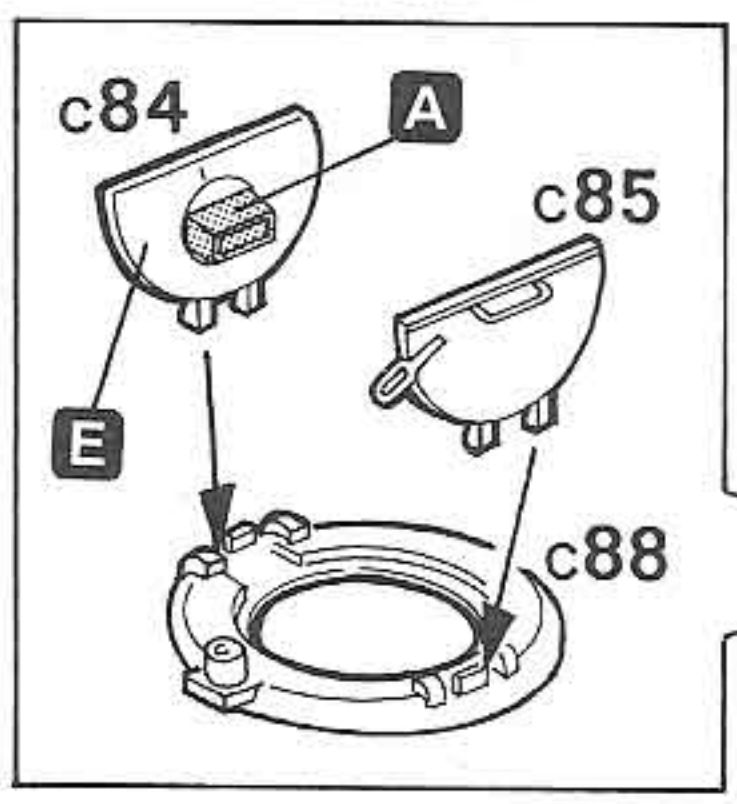
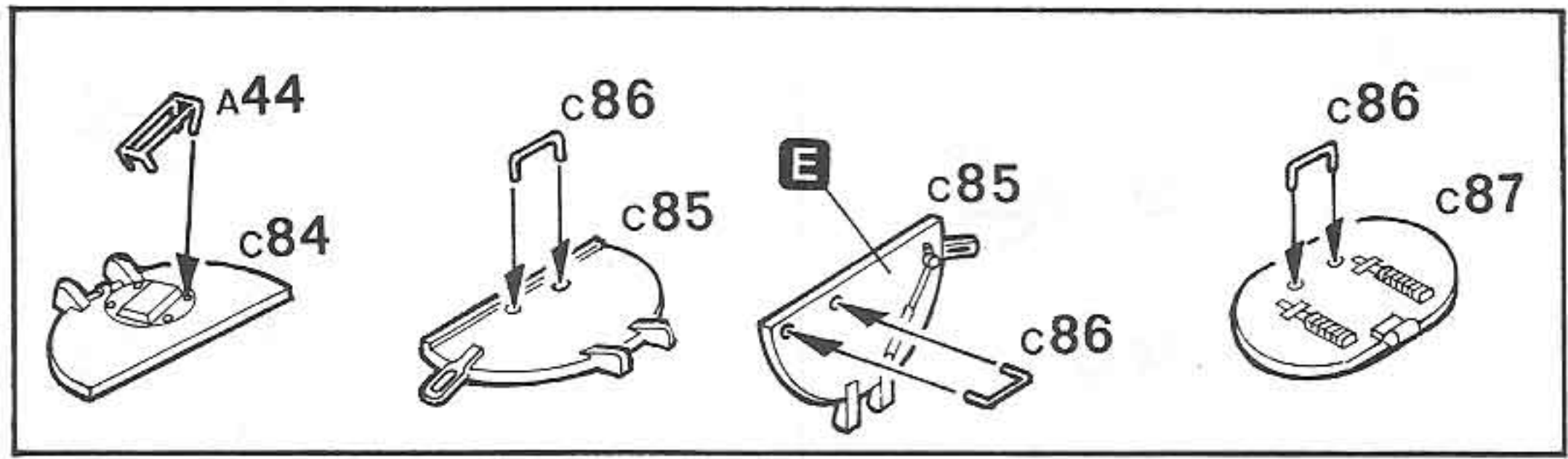
7



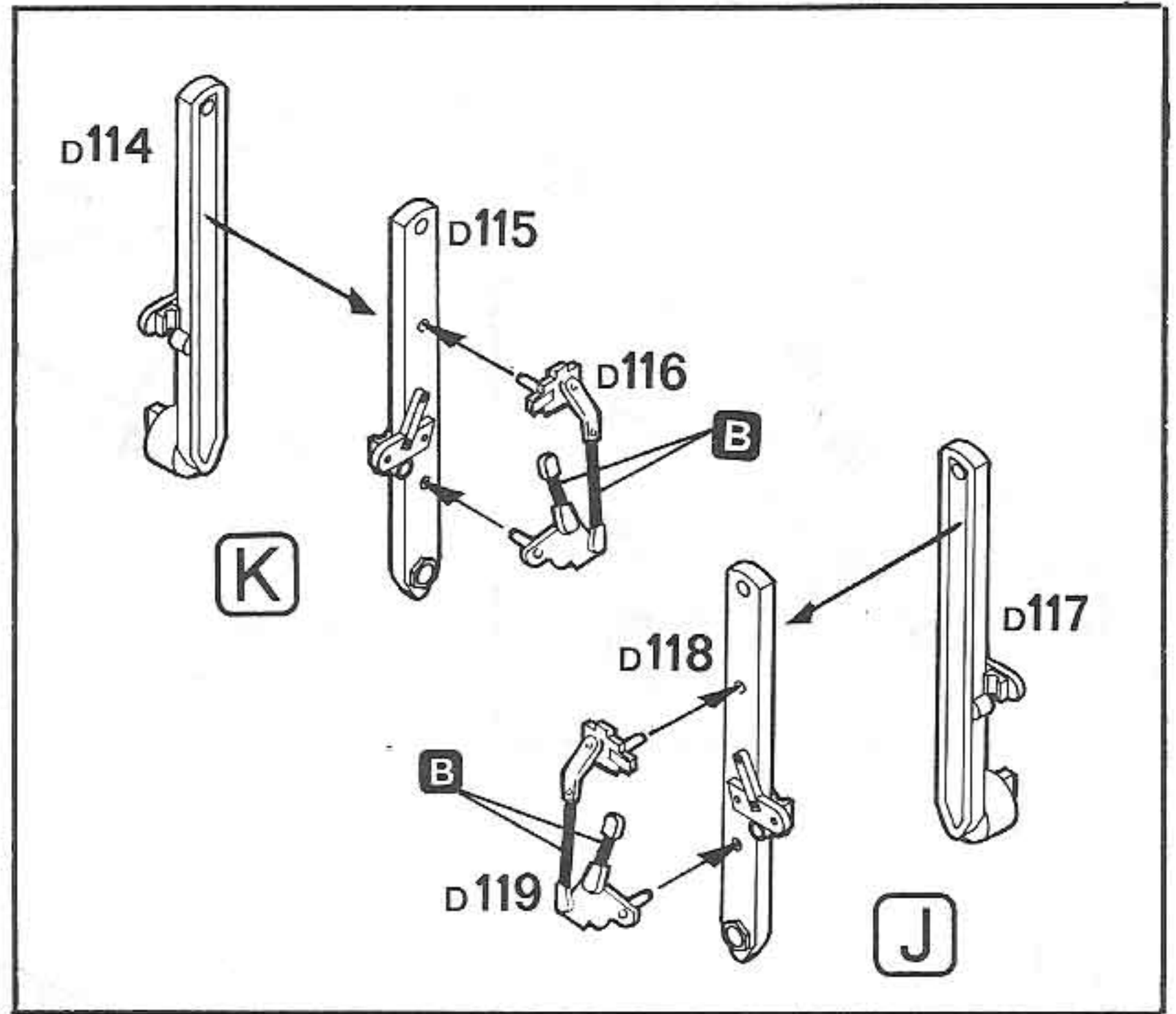
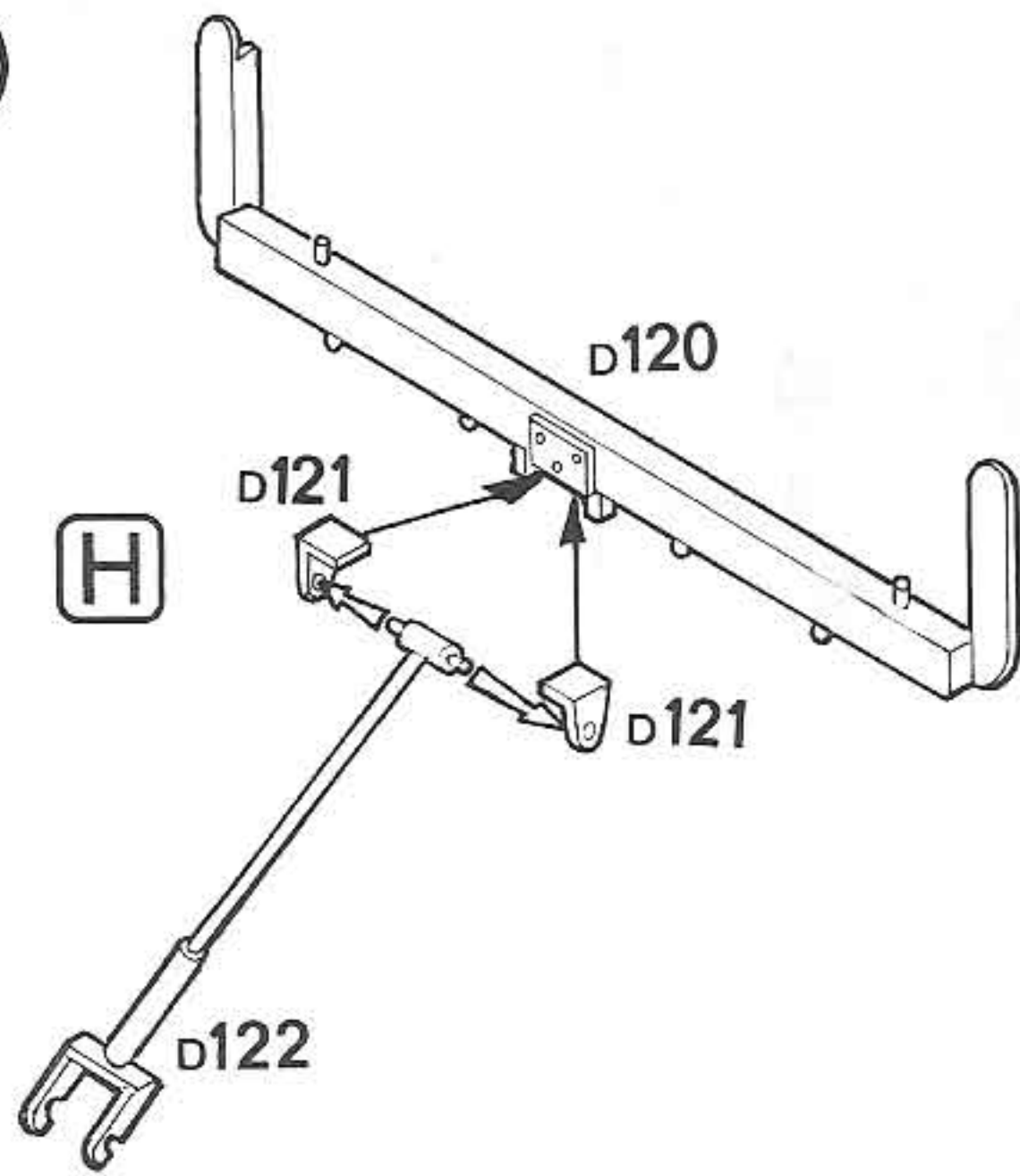
8



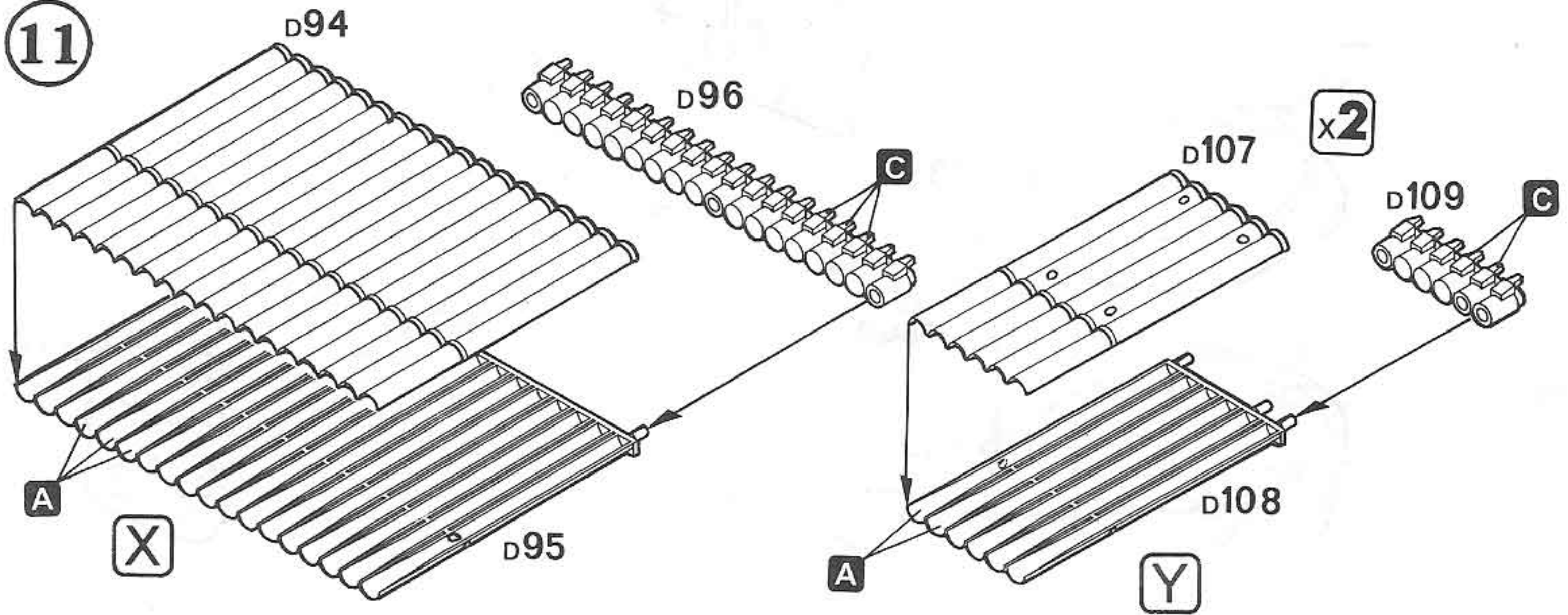
9

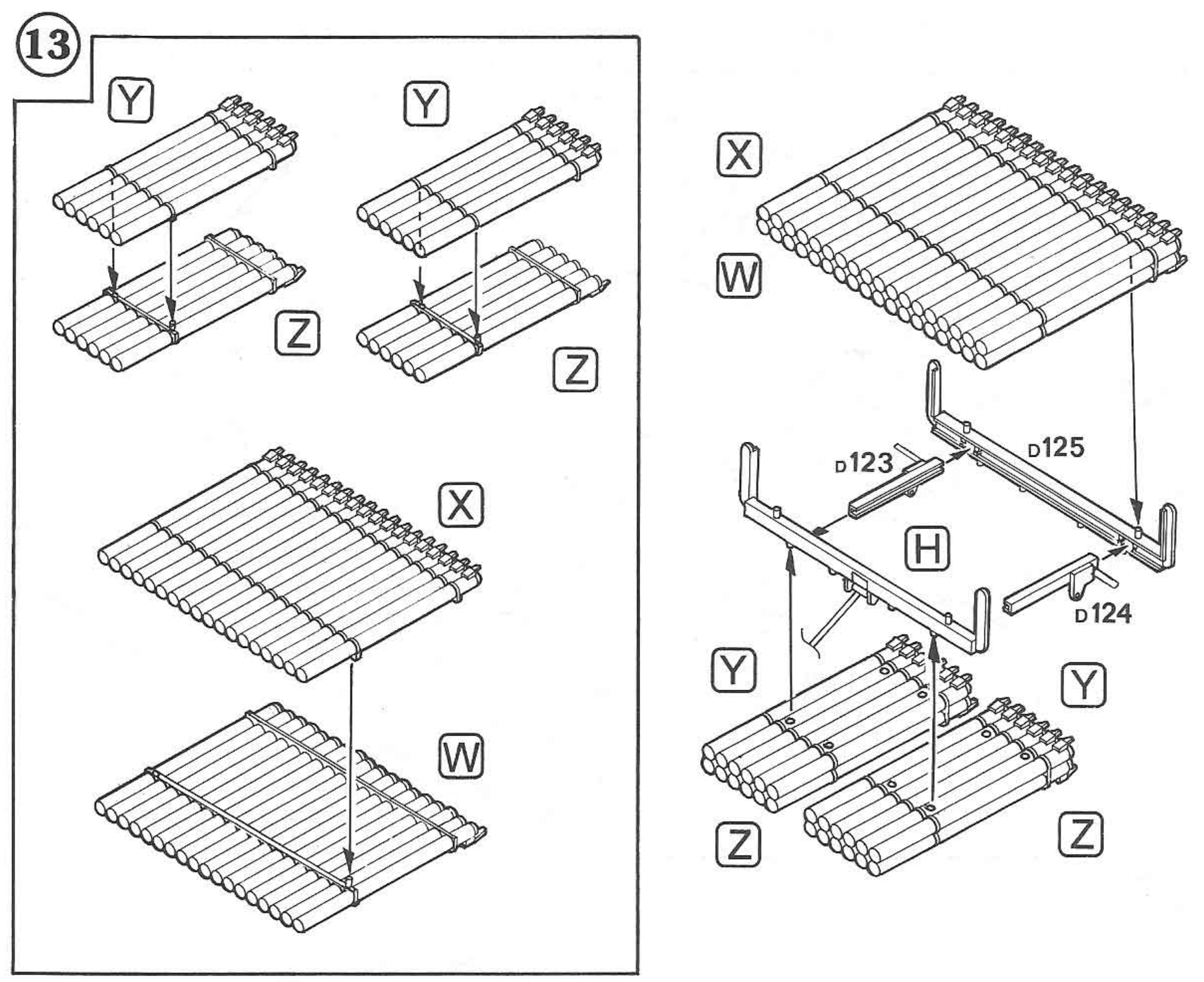
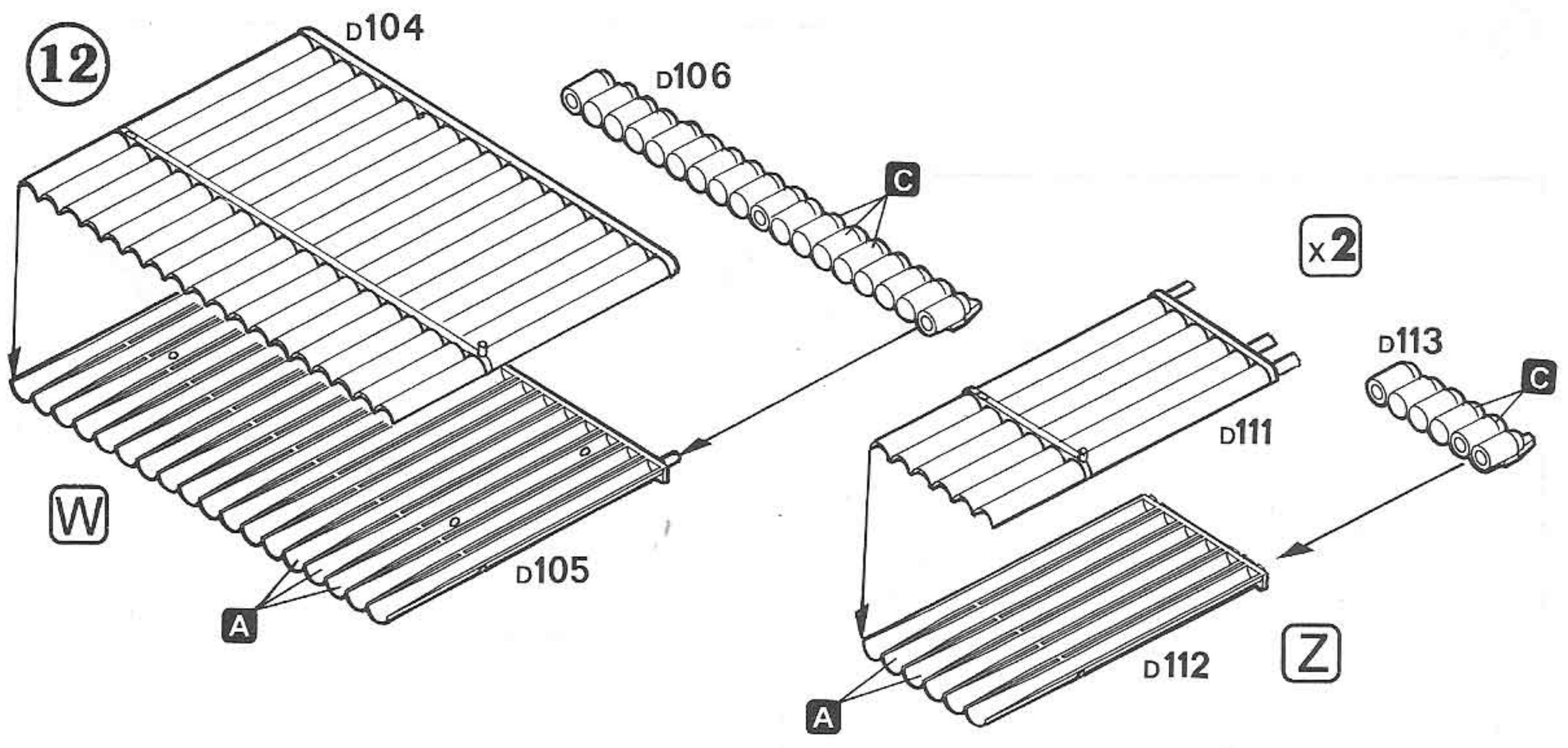


10

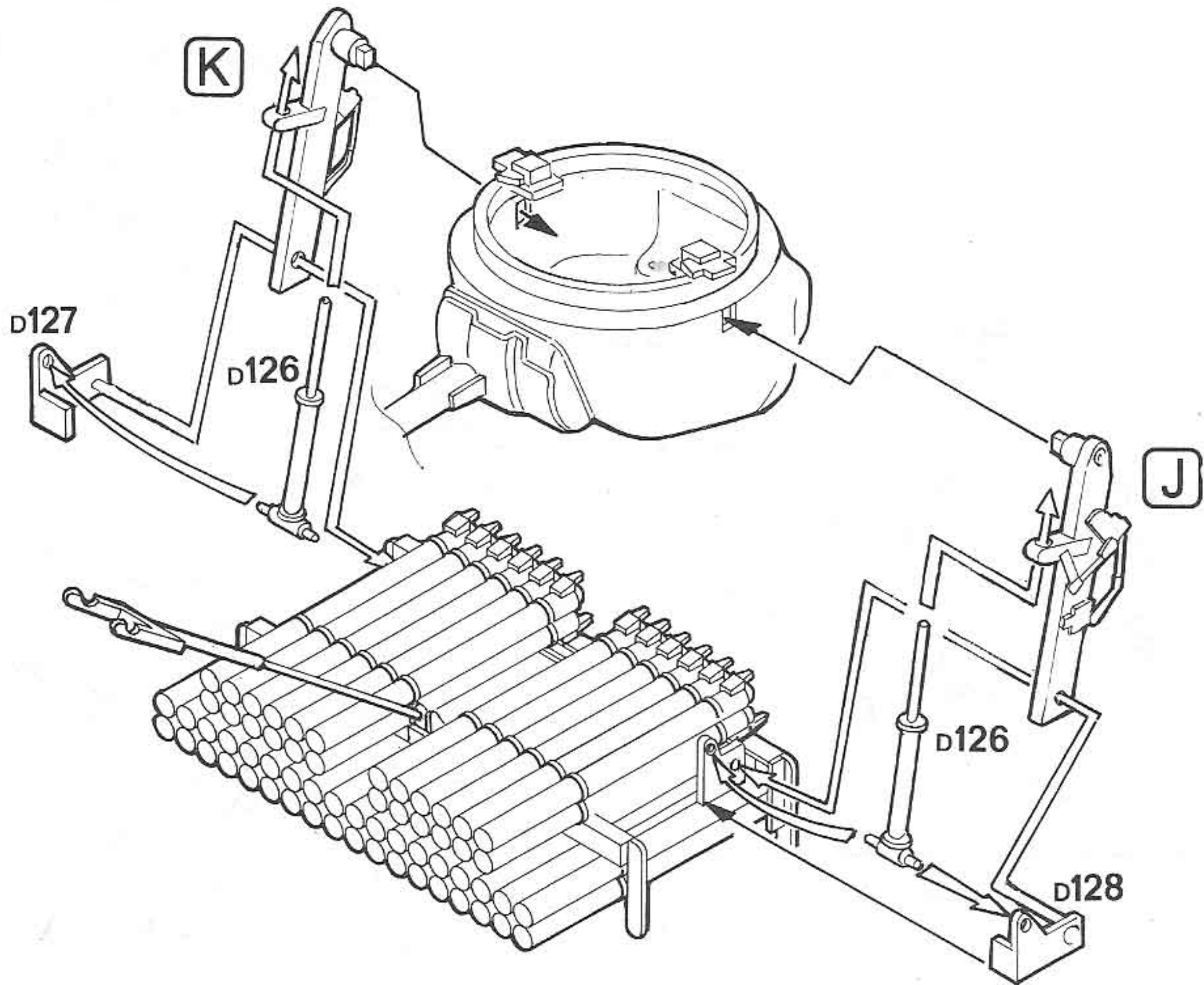


11

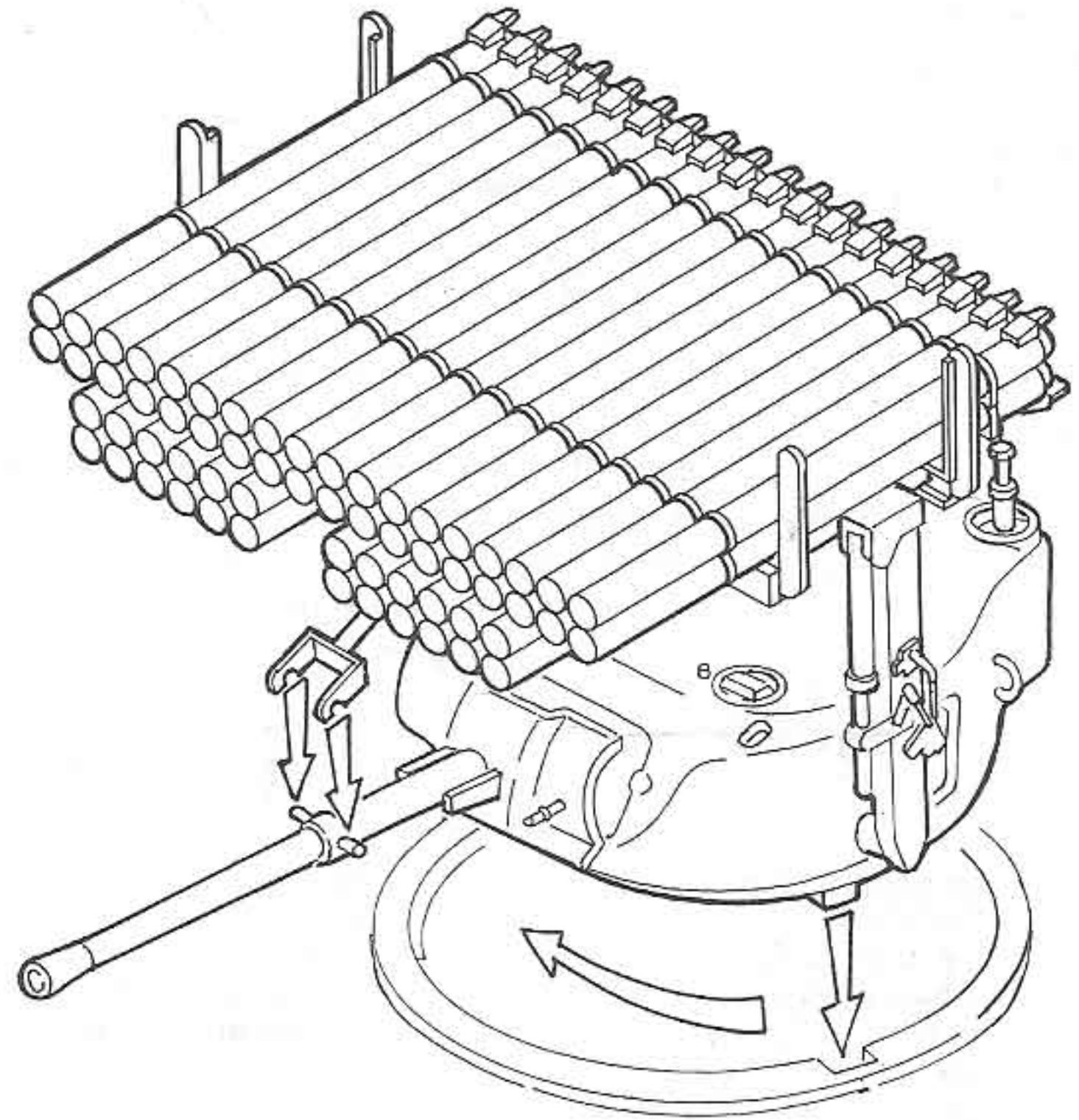
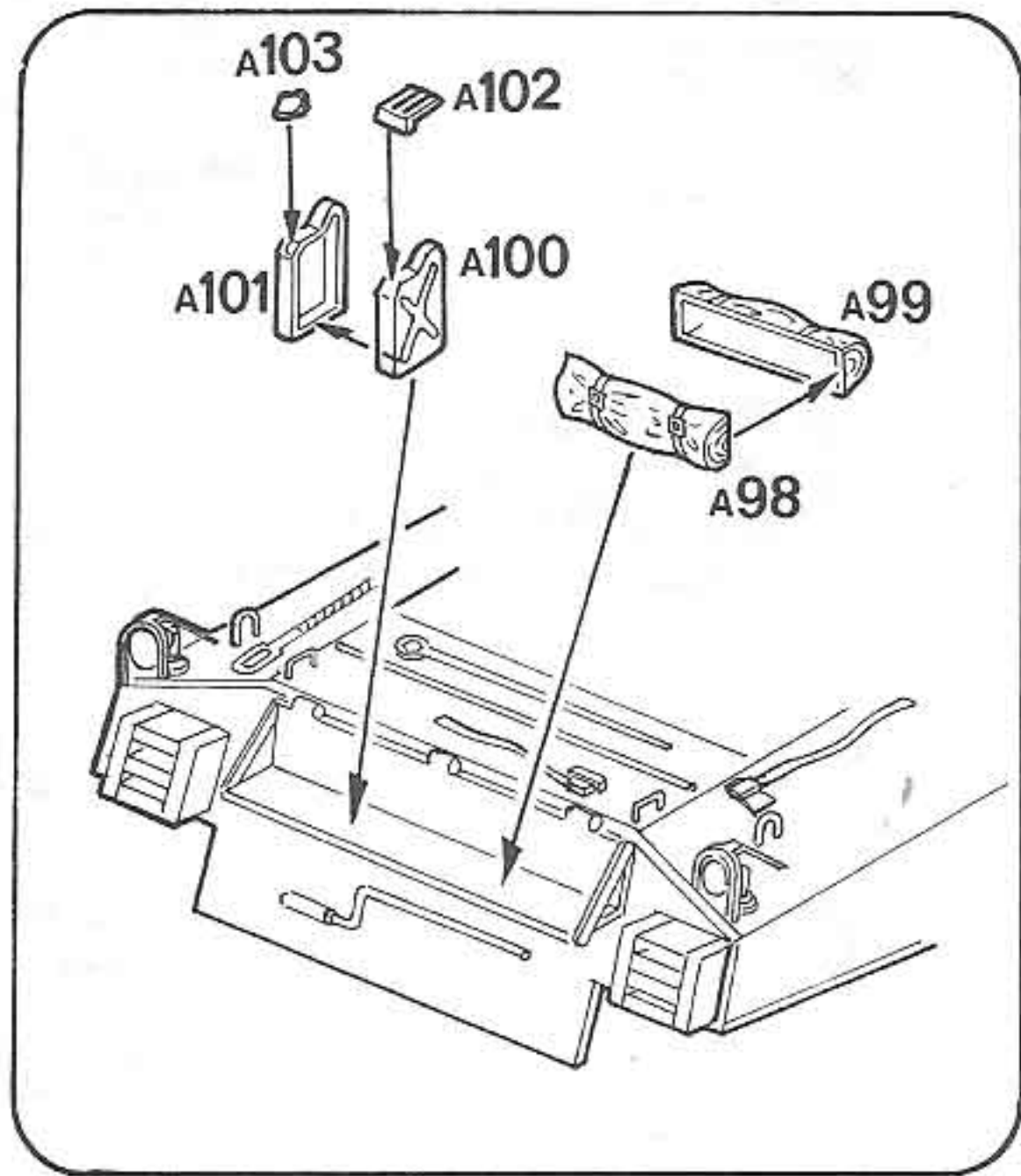




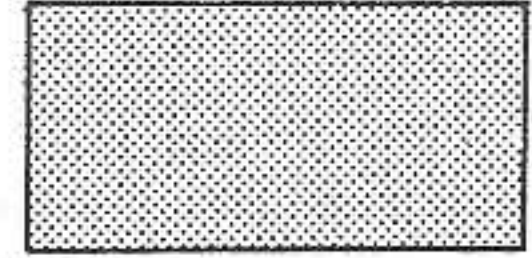
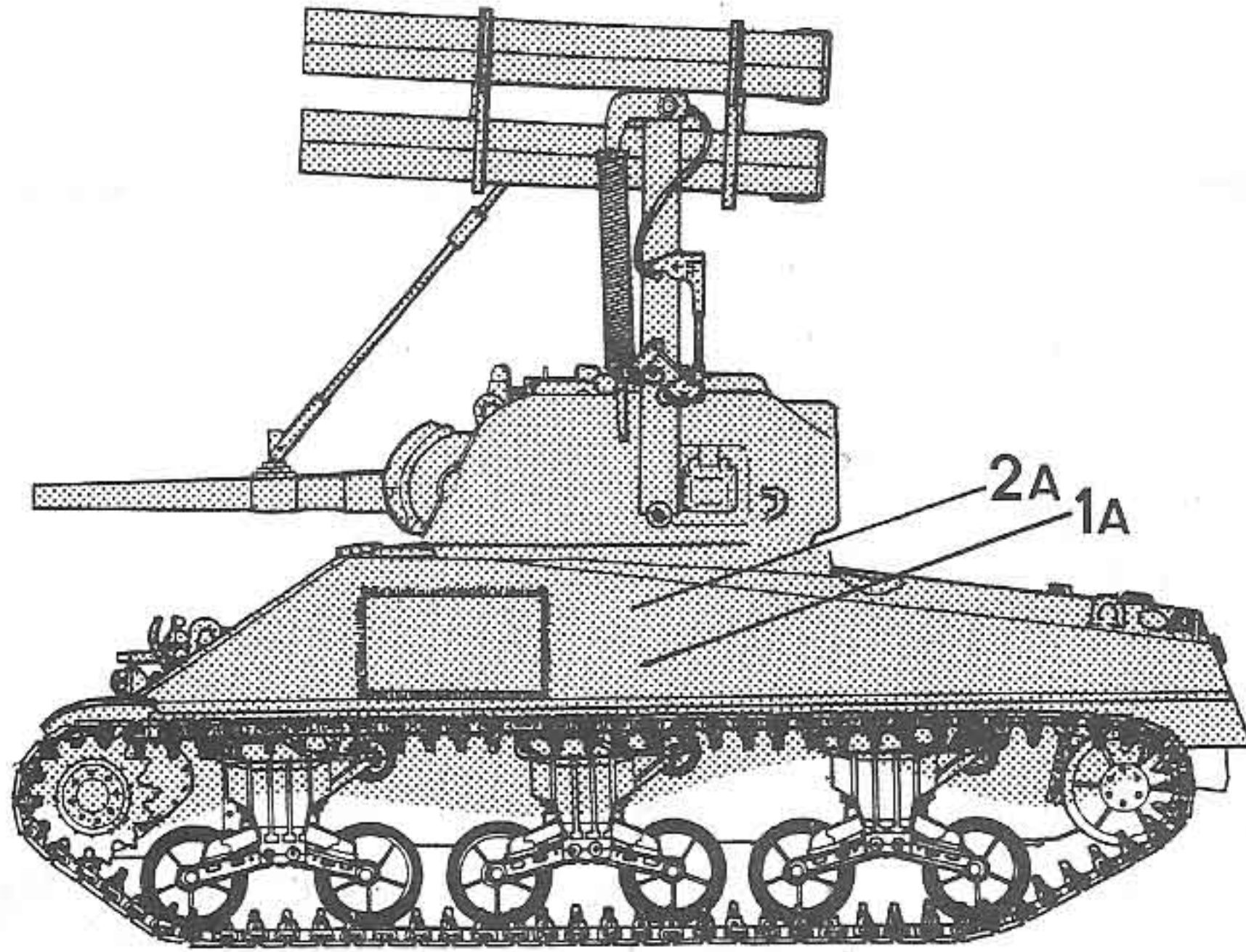
14



15

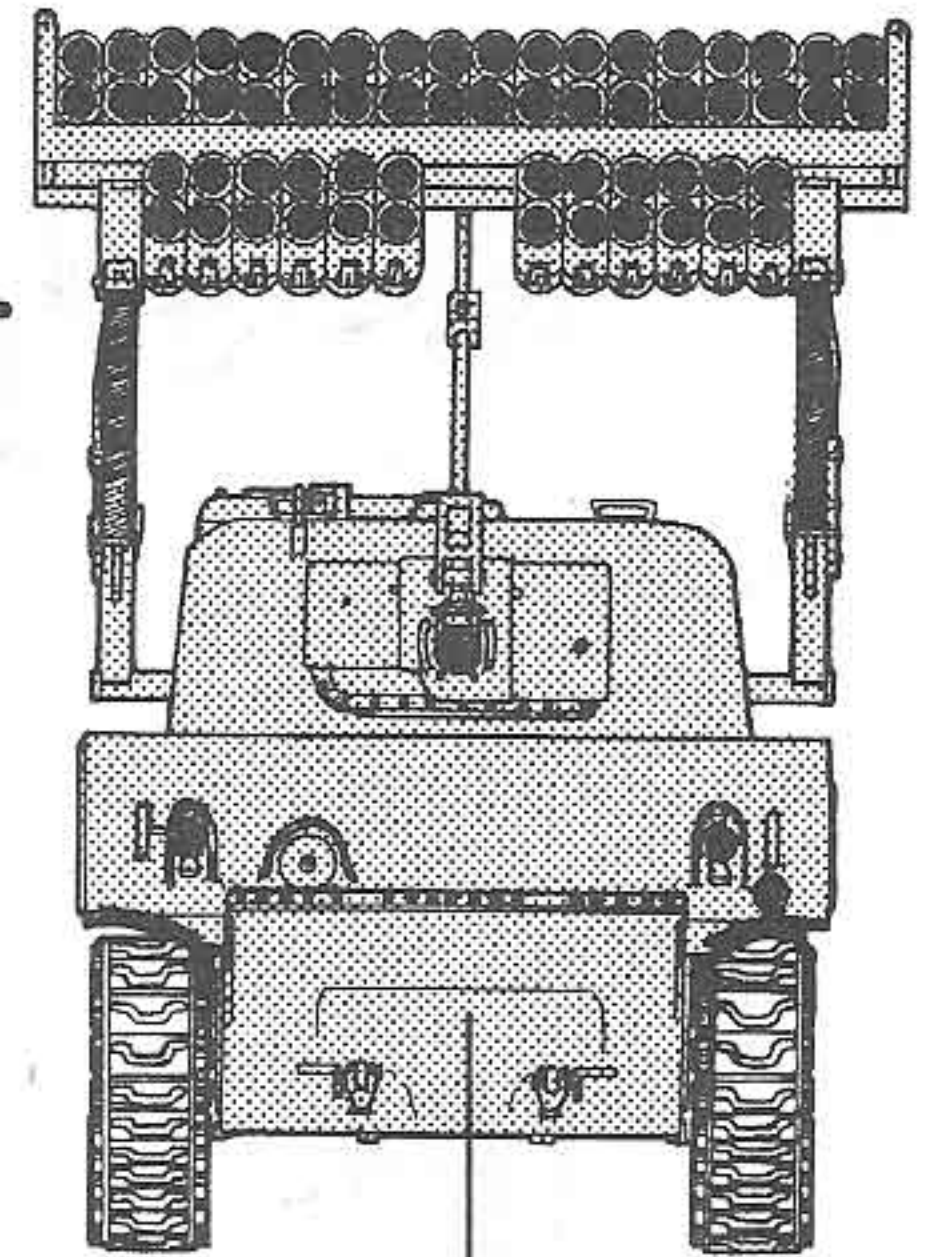
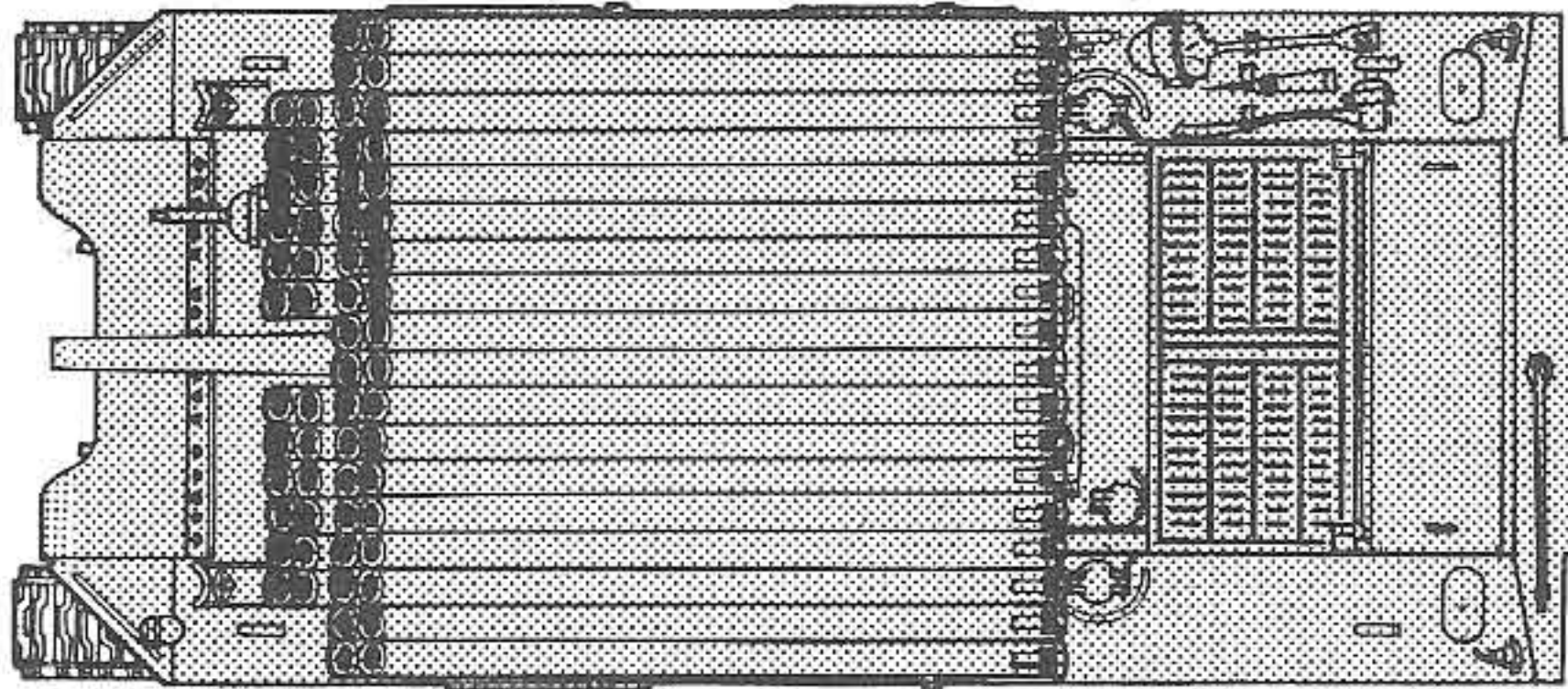


Ⓐ U.S. ARMY : BELGIUM , WINTER 1944.



1711 Model Master
FS34087
Olive Drab
Olive (M)
Verde Oliva (O)
Olive Sale (M)

Ⓑ U.S. ARMY : GERMANY , WINTER 1945.



2B

